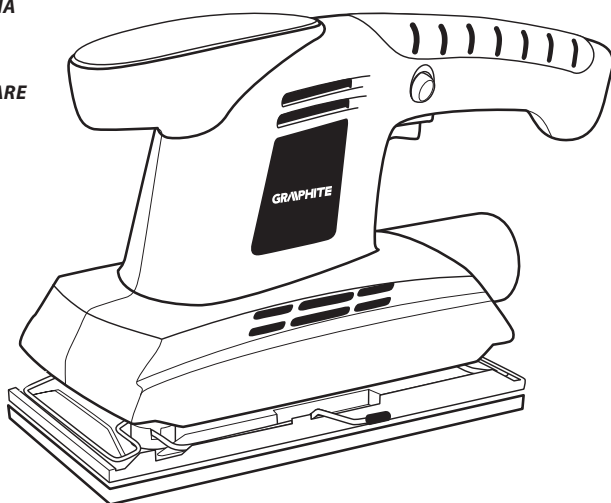


GRAPHITE

- PL** SZLIFIERKA OSCYLACYJNA
- GB** FINISHING SANDER
- DE** VIBRATIONSSCHLEIFMASCHINE
- RU** МАШИНА ШЛИФОВАЛЬНАЯ ВИБРАЦИОННАЯ
- UA** ШЛІФМАШИНКА ОСЦИЛЯЦІЙНА
- HU** VIBRÁCIÓS CSISZOLÓ
- RO** MASINA DE SLEFUIT OSCILATOARE
- CZ** VIBRAČNÍ BRUSKA
- SK** VIBRAČNÁ BRÚSKA
- SL** VIBRACIJSKI BRUSILNIK
- LT** PLOKŠTUMINIS ŠLIFUOKLIS
- LV** ORBITĀLĀ SLĪPMAŠĪNA
- EE** TALDLIHVIJA
- BG** ВИБРАЦИОНЕН ШЛАЙФ
- HR** VIBRACIJSKA BRUSILICA
- SR** OSCILATORNA BRUSILICA
- GR** ΠΑΛΜΙΚΟ ΤΡΙΒΕΙΟ
- ES** LIJADORA EXCÉNTRICA
- IT** LEVIGATRICE ORBITALE



10* LAT
DOSTĘPNOŚCI
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność
części zamiennych
do tego produktu

skanując kod QR
lub wchodząc na
gtxservice.pl



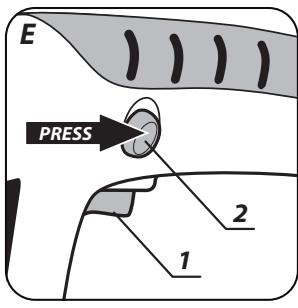
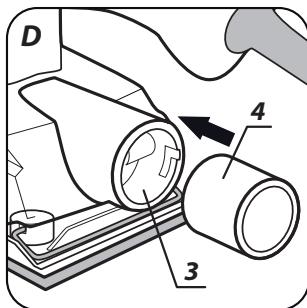
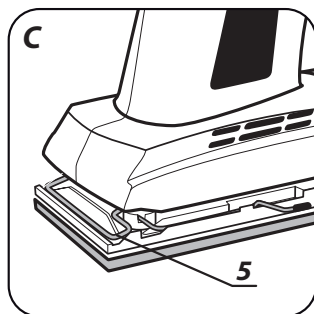
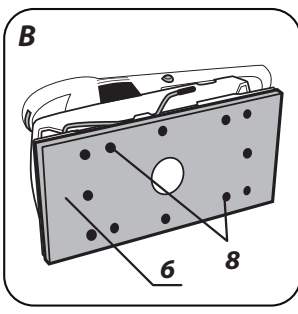
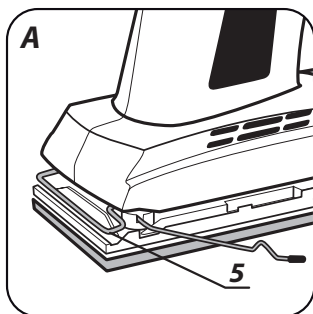
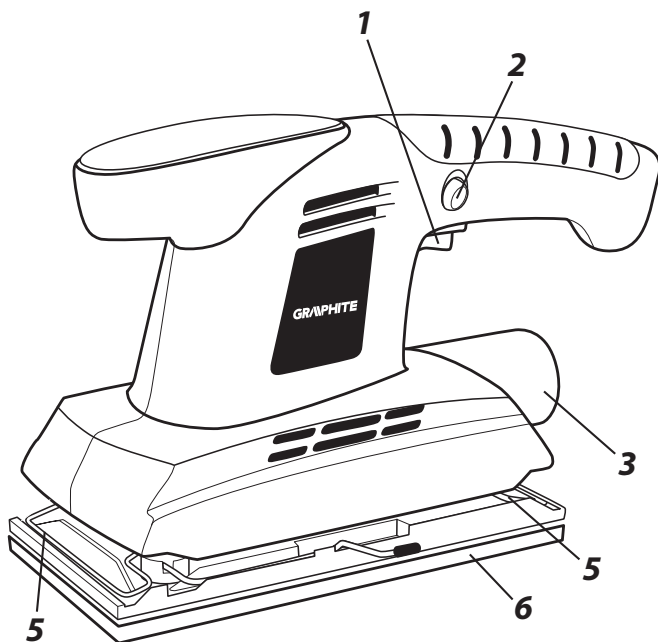
59G321



* Części zamienne do tego produktu kupisz w gtxservice.pl przez min. 10 lat od jego zakupu.

Sklep gtxservice.pl realizuje min. 95% zamówień w skali roku.

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	6
GB	INSTRUCTION MANUAL	9
DE	BETRIEBSANLEITUNG	10
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	12
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	14
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	16
RO	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE	18
CZ	INSTRUKCE K OBSLUZE	20
SK	NÁVOD NA OBSLUHU	22
SI	NAVODILA ZA UPORABO	23
LT	APTARNAVIMO INSTRUKCIJA	25
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	27
EE	KASUTUSJUHEND	29
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ	30
HR	UPUTE ZA UPOTREBU	32
SR	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	34
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	36
ES	INSTRUCCIONES DE USO	38
IT	MANUALE PER L'USO	40



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

SZLIFIERKA OSCYLACYJNA 59G321

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Podczas szlifowania powierzchni drewnianych i metalowych np. malowanych farbami z dodatkiem ołowiu, mogą powstawać szkodliwe/toksyczne pyły. Kontakt lub wdychanie takich pyłów może zagrażać zdrowiu obsługującego lub osobom postronnym. Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej takie jak: półmaski filtrujące, okulary ochronne. Należy podłączyć instalację odciągającą pył.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SZLIFIERKI

- W czasie użytkowania należy szlifierkę trzymać pewnie, obiema rękami.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy nie dotyka ona papierem ściernym do materiału, który ma być obrabiany.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy papier ścierny jest umocowany pewnie, oraz czy dźwignię mocowania papieru są w położeniu zaciśnięcia papieru.
- Nie wolno dotykać części szlifierki, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać szlifierki po wyłączeniu przed zatrzymaniem się jej części ruchomych.
- Należy stosować maskę ochronną jeżeli podczas szlifowania powstaje pył. Pył powstający podczas szlifowania powierzchni malowanych farbą ołowiową, niektórych rodzajów drewna i metalu jest szkodliwy.
- Kobiety w ciąży i dzieci nie powinny wchodzić do pomieszczenia, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu.
- W pomieszczeniu, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu, nie wolno jeść, pić lub palić.
- Należy unikać stosowania długich przedłużaczy.

W CZASIE UŻYTKOWANIA SZLIFIERKI

- Podczas pracy szlifierką zawsze należy stosować nauszniaki przeciwhałasowe i półmaskę ochronną.
- Szlifierka nie nadaje się do pracy na mokro.
- Przed przyłączeniem szlifierki do sieci należy sprawdzić czy przycisk włącznika nie znajduje się w położeniu włączenia.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od ruchomych części szlifierki.
- Przy pracy szlifierką ponad głową operatora należy stosować gogle lub okulary przeciwdopryskowe.
- W czasie posługiwania się szlifierką nie wolno wywierać na nią nadmiernego nacisku, który mógłby doprowadzić do zatrzymania szlifierki.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Szlifierka oscylacyjna, jest ręcznym elektronarzędziem napędzanym za pomocą jednofazowego silnika komutatorowego. Dzięki zastosowaniu odpowiedniej izolacji szlifierka nie ma części metalowych, których można by dotknąć, a które przypadkowo

mogłyby być pod napięciem. Szlifierka nie wymaga uziemienia ochronnego (II klasa izolacji). Szlifierka oscylacyjna przeznaczona jest do powierzchniowego szlifowania wykończającego wyrobów drewnianych, polerowania powierzchni drewnianych pokrytych lakierem, polerowania wykończającego lakierowanych powierzchni metalowych, usuwania rdzy lub śladów lakieru przed ponownym lakierowaniem, wykończenia powierzchni betonowych itp. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, stolarskich, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie)



Szlifierki nie wolno stosować do szlifowania materiałów zawierających magnez, azbest, gips lub powierzchni pokrytych gipsem

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Włącznik
2. Przycisk blokady włącznika
3. Króciec odciągania pyłu
4. Adapter odciągania pyłu
5. Dźwignia zacisku papieru ściernego
6. Stopa szlifierki
8. Otwory odprowadzające pył.

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Adapter odciągania pyłu - 1 szt
2. Papier ścierny - 1 szt

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

DOBÓR PAPIERU ŚCIERNEGO



Papier ścierny o grubszym ziarnie ogólnie nadaje się do obróbki zgrubnej większości materiałów, a papier o ziarnie drobniejszym jest stosowany przy pracach wykończeniowych.

- Gdy powierzchnia nie jest równa należy pracę rozpocząć papierem gruboziarnistym i kontynuować, aż do wyrównania powierzchni.
- Następnie należy użyć papieru średnioziarnistego w celu usunięcia śladów pozostałych po obróbce papierem gruboziarnistym.
- Na zakończenie należy użyć papieru drobnoziarnistego celem wykonania operacji wykańczającej.

MOCOWANIE PAPIERU ŚCIERNEGO



Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

- Dobrać gradację papieru ściernego właściwą dla planowanej pracy.
- W celu zmiekknięcia papieru potrzebę gładką stroną o krawędź, np. stołu.
- Poluzować zaciski mocowania papieru ściernego (5) (**rys. A**).
- Umieścić papier ścierny na stopie szlifierki (6).
- Upewnić się, czy otwory w papierze ściernym (8) i stopie roboczej (6) w pełni pokrywają się (**rys. B**).
- Zagiąć oba końce papieru ściernego na krawędziach stopy szlifierki.

- Zaciśnąć zaciski mocowania papieru ściernego (5) (rys. C).
- Upewnić się czy papier ścierny jest zamocowany w sposób pewny.



Papier ścierny musi ściśle przylegać do stopy szlifierki. Nie może być żadnego luzu. Jeśli w czasie szlifowania papier wyciągnie się, to należy usunąć poluzowanie, co znacznie wydłuży czas użytkowania założonego paska papieru ściernego.

ODSYSANIE PYŁU



Należy stosować perforowany papier ścierny, aby pył mógł docierać poprzez stopę do otworu odprowadzającego.

- Szlifierkę można podłączyć do odsysacza pyłu (np. odkurzacza), wykorzystując adapter (4).
- Włożyć adapter (4) do króćca wylotowego (3) (rys. D).
- Podłączyć do układu odsysającego.

PRACA / USTAWIENIA



WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej szlifierki.

Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (1) i przytrzymać w tej pozycji.

Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (1).

Blokada włącznika (praca ciągła)

Włączanie:

- Wcisnąć przycisk włącznika (1) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (2) (rys. E).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (1)

Wyłączanie:

- Wcisnąć i puścić przycisk włącznika (1).

PRACA SZLIFIERKĄ OSCYLACYJNĄ



- Cała powierzchnia szlifująca musi spoczywać na powierzchni obrabianej.
- Włączyć szlifierkę i wywierając umiarkowany nacisk przesuwając ją po materiale obrabianym.
- Kończąc polerowanie zmniejszyć nacisk unosząc szlifierkę ponad obrabianą powierzchnię i dopiero wtedy należy wyłączyć silnik szlifierki.

OBSŁUGA I KONSERWACJA



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych, obsługowych lub naprawczych należy urządzenie odłączyć od sieci.

- Szlifierkę należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Pamiętać, aby szczeliny wentylacyjne w obudowie narzędzia zawsze były drożne.
- Nigdy nie wolno stosować żadnych środków żrących do czyszczenia elementów z tworzyw sztucznych.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze sprawdzić stan szczotek węglowych silnika.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH



Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.



Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Szlifierka oscylacyjna	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	180 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	11000 min ⁻¹
Liczba oscylacji	22000 min ⁻¹
Skok oscylacji	2 mm
Wymiar stopy szlifierskiej	90x187 mm
Wymiar papieru ściernego	93x230 mm
Klasa ochronności	II
Masa	1,6 kg
Rok produkcji	2018

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA} = 71,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 82,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wartość ważona przyspieszenia drgań $a_w = 7,69 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS



Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny
GTX Service tel. +48 22 573 03 85
Ul. Pograniczna 2/4 fax. +48 22 573 03 83
02-285 Warszawa e-mail graphite@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej **gtxservice.pl**

GRAPHITE zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta części i usług na **gtxservice.pl**.

Zeskanuj QR kod i wejdź na **gtxservice.pl**





Deklaracja Zgodności WE
*/EC Declaration of Conformity/
 /Megfelelőségi Nyilatkozat EK/
 /ES vyhlásenie o zhode/*

PL EN HU SK

Producent <i>/Manufacturer//Gyártó//Výrobca/</i>	Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób <i>/Product/ /Termék/ /Produkt/</i>	Szlifierka oscylacyjna <i>/Oscillatory grinder/ /Vibrációs deltacsiszoló/ /Oscilačná bruska/</i>
Model <i>/Model//Modell//Model/</i>	59G321
Numer seryjny <i>/Serial number//Sorszám//Poradové číslo/</i>	00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
*/The above listed product is in conformity with the following UE Directives/
 /A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek/
 /Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/*

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE <i>/Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/</i>	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE <i>/EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/</i>
Dyrektywa o RoHS 2011/65/EU <i>/RoHS Directive 2011/65/EU/ /RoHS irányelv 2011/65/EU/ /RoHS Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2011/65/EÚ/</i>	

oraz spełnia wymagania norm:
*/and fulfils requirements of the following Standards:/
 /valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/
 /a splňa požiadavky:/*

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009+A11:2011;
 EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
 IEC 62321:2008

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
*/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/
 /A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/
 /Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:/*

Paweł Kowalski
 Ul. Pograniczna 2/4
 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
 Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
*/GRUPA TOPEX Quality Agent/
 /A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
 /Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/
 Warszawa, 2018-07-05*



TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

FINISHING SANDER 59G321

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

When sanding wood and metal surfaces coated with paints with lead additives, harmful or toxic dust may appear. Contact or inhalation of such dust may endanger operator's or other persons' health. Use appropriate personal protection measures such as filter masks and safety glasses. Use dust extraction system.

PRIOR TO SANDER OPERATION

- During operation hold the sander firmly with both hands.
- Ensure the sanding paper does not touch processed material prior to switching the sander on.
- Ensure the abrasive paper is well installed and paper clamping levers are in locking position before switching the sander on.
- Do not touch moving parts of the sander.
- After switching off, do not put away the sander until all moving parts stop.
- Use protective mask if the dust appears during sanding. Dust, which appears when sanding surfaces coated with lead-based paint, some types of wood and metal, is harmful.
- Pregnant women and children should not enter the room where lead-based paint is removed with the use of sander.
- Do not eat, drink or smoke in the room where lead-based paint is removed with the sander.
- Avoid using long extension cords.

WHEN OPERATING THE SANDER

- When using the sander, always wear earmuff protectors and protection half-mask.
- Sander is not designed for wet operation.
- Ensure the switch is in the OFF position before plugging the sander to a power supply.
- Keep the power cord away from moving parts of the sander.
- Use safety goggles or glasses when operating the sander above head.
- When operating the sander do not apply excessive pressure that might stop the tool.

CAUTION! This device is designed to operate indoors.

The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of operational injuries.

CONSTRUCTION AND USE

Finishing sander is a hand-held power tool driven by a single-phase commutator motor. Due to a proper insulation there is no possibility to touch any metal parts that accidentally might be live. The sander does not require earth lead (insulation class II). Finishing sander is designed for surface sanding of wood products, polishing wood surfaces with lacquer coating, fine polishing of lacquered metal surfaces, removal of rust or specks of lacquer before applying new lacquer, finishing of concrete surfaces etc. Range of use covers repair and building works, woodworking and any work from the scope of individual, amateur activities (tinkering).

Do not use the sander for sanding surfaces that contain magnesium or asbestos, or covered with gypsum.

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Switch
2. Switch lock button
3. Dust outlet
4. Dust suction adaptor
5. Sanding paper clamping lever
6. Sander backing pad
7. Holes for dust extraction

* Slight differences may appear between the product and the drawing

MEANING OF SYMBOLS



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY/SETTINGS



INFORMATION

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Dust suction adaptor - 1 pce
2. Sanding paper - 1 pce

PREPARATION FOR OPERATION

CHOOSING SANDING PAPER

Coarse-grained sanding paper is generally used for coarse processing of most materials, while fine-grained paper is used for finishing works.

- When the surface is not flat, start the work with coarse-grained sanding paper and continue until the surface is flat.
- Next use middle-grained paper to remove traces of coarse processing.
- To finish the work use fine-grained sanding paper.

INSTALLATION OF SANDING PAPER

Disconnect the power tool from power supply.

- Select sanding paper gradation appropriate for the planned task.
- To soften the paper, rub its smooth side against an edge, for instance of a tabletop.
- Loosen sanding paper clamps (5) (fig. A).
- Fix the sanding paper to the sander backing pad (6).
- Ensure that the holes on the sanding paper (8) and backing pad (6) fully match (fig. B).
- Bend both ends of the sanding path on the sander backing pad edges.
- Tighten sanding paper clamps (5) (fig. C).
- Ensure the sanding paper is installed properly.

Sanding paper must adhere to the sander backing pad. There must be no slack. If the paper stretches during sanding, remove the slack. It will significantly prolong the lifetime of the sanding paper.

DUST EXTRACTION

Use perforated sanding paper, so the dust can reach extraction hole through the backing pad.

- You can connect a dust extraction (for instance vacuum cleaner), with the use of the adaptor (4).
- Insert the adaptor (4) into dust outlet (3) (fig. D).
- Connect with dust extraction system.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / SWITCHING OFF

The mains voltage must match the voltage on the label of the sander.

Switching on – press the switch button (1) and hold in this position.
Switching off – release pressure on the switch (1).

Locking the switch (continuous operation)

Switching on:

- Press the switch button (1) and hold in this position.
- Press the switch lock button (2) (fig. E).
- Release pressure on the switch (1).

Switching off:

- Press and release the switch (1).

FINISHING SANDER OPERATION

- Whole sanding area must rest on the processed surface.
- Turn the sander on, apply moderate pressure and move it on the processed material.
- When finishing polishing, reduce pressure and lift the sander above the processed surface and only then you can switch off the tool.

OPERATION AND MAINTENANCE

Disconnect the tool from power supply network before starting any regulation, maintenance or repair.

- Always keep the sander clean.
- Remember to always keep the ventilation holes of the tool casing pervious.
- Never use any caustic agents for cleaning plastic elements.
- In case of excessive commutator sparking check technical condition of carbon brushes of the motor.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

Replace immediately worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both brushes at a time.

Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.

All faults should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

Finishing Sander	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Current frequency	50 Hz
Rated power	180 W
No load rotational speed	11000 rpm
Oscillations per minute	22000 min ⁻¹
Oscillation travel	2 mm
Size of backing pad	90x187 mm
Size of sanding paper	93x230 mm
Protection class	II
Weight	1.6 kg
Year of production	2018

NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure $L_{pA} = 71.4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Sound power $L_{WA} = 82.4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Weighted value of vibration acceleration $a_{hv} = 7.69 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrical equipment must not be disposed off with household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Töpx Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Töpx) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Töpx exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire instruction or its parts without written permission of Grupa Töpx are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG VIBRATIONSSCHLEIFMASCHINE 59G321

ACHTUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERZEUGS GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Beim Schleifen von Holz- und Metalloberflächen, die beispielsweise mit den bleihaltigen Farben beschichtet werden, können schädliche/toxische Stäube entstehen. Durch den Kontakt oder das Einatmen solcher Stäube kann die Gesundheit des Bedieners oder Dritter gefährdet werden. Folgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden: Halbfiltermasken, Schutzbrillen. Die Staubabzugsanlage ist anzuschließen.

VOR DEM BETRIEB DER SCHLEIFMASCHINE

- Die Schleifmaschine ist beim Betrieb fest, mit beiden Händen zu halten.
- Prüfen Sie vor dem Einschalten der Schleifmaschine, ob sie mit dem Schleifpapier den zu bearbeitenden Stoff nicht berührt.
- Vor dem Einschalten der Schleifmaschine überprüfen Sie, dass das Schleifpapier sicher befestigt ist und die Hebel der Schleifpapieraufnahme in der Stellung sind, in der das Schleifpapier geklemmt wird.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile der Schleifmaschine.
- Legen Sie die Schleifmaschine nach dem Ausschalten nicht ab, bevor ihre beweglichen Teile völlig zum Stillstand kommen.
- Falls beim Schleifen Staub entsteht, tragen Sie die Schutzmaske. Der Staub, der beim Schleifen von den mit bleihaltigen Farben beschichteten Oberflächen, manchen Holz- und Metallarten entsteht, ist gesundheitsschädlich.
- Schwangere Frauen sowie Kinder sollten den Raum, in dem mit der Schleifmaschine die bleihaltige Farbe entfernt wird, nicht betreten.
- Im Raum, in dem mit der Schleifmaschine die bleihaltige Farbe entfernt wird, darf nicht gegessen, getrunken oder geraucht werden.
- Setzen Sie keine langen Verlängerungskabel ein.

BEIM BETRIEB DER SCHLEIFMASCHINE

- Beim Einsatz der Schleifmaschine setzen Sie immer den Gehörschutz und Halbschutzmaske.
- Die Schleifmaschine ist zum Betrieb unter nassen Verhältnissen nicht geeignet.
- Vor dem Anschluss der Schleifmaschine ans Versorgungsnetz prüfen Sie nach, ob die Taste des Hauptschalters sich in der eingeschalteten Position nicht befindet.
- Die Versorgungsleitung des Gerätes halten Sie stets fern von beweglichen Teilen der Schleifmaschine.
- Beim Einsatz der Schleifmaschine über dem Kopf des Bedieners verwenden Sie die Augenschutz- oder Splitterschutzbrillen.
- Beim Verwenden der Schleifmaschine üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Gerät aus, der die Schleifmaschine zum Stoppen bringen könnte.

ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.

Trotz des Einsatzes einer sicheren Konstruktion, von Sicherheitseinrichtungen und zusätzlichen Schutzvorrichtungen besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb des Gerätes.

AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Vibrationsschleifmaschine ist ein manuell bedienbares Elektrowerkzeug, das wird mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben. Durch den Einsatz der ausreichenden Isolierung hat die Schleifmaschine keine Metallteile, die spannungsführend sein und berührt werden könnten. Die Schleifmaschine bedarf keiner Schutzerdung (II. Isolierklasse). Die Vibrationsschleifmaschine ist für das Schleifen der Oberflächen von Holzgegenständen, Polieren von lackierten Holzoberflächen, Polieren von lackierten Metalloberflächen, Entfernen von Rost und Lackresten vor einer erneuten Beschichtung mit Lack, Ausbauen von Betonoberflächen usw. Der Anwendungsbereich dieser Werkzeuge umfasst die Ausführung von Sanierungs- und Bauarbeiten, Tischlerarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).

Diese Schleifmaschine darf zum Schleifen von magnesium-, asbesthaltigen Stoffen oder den mit Gips beschichteten Oberflächen nicht verwendet werden.

BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Hauptschalter
2. Schaltersperre-Taste
3. Staubabsaugstutzen
4. Staubabsaugadapter
5. Hebel der Schleifpapieraufnahme
6. Schleifteller
7. Staubabsaugöffnungen

* Es können geringe Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN



INFORMATION

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

1. Staubabsaugadapter - 1 St.
2. Schleifpapier - 1 St.

BETRIEBSVORBEREITUNG

AUSWAHL DES SCHLEIFPAPIERS

Das Schleifpapier mit großer Körnung eignet sich zur Grobbearbeitung der meisten Stoffe, und das Schleifpapier mit feinerer Körnung wird zur Ausführung von Ausbaurbeiten verwendet.

- Bei einer unebenen Oberfläche fangen Sie die Bearbeitung mit einem groben Schleifpapier an und setzen fort bis die Oberfläche abgeglichen wird.
- Dann setzen Sie das Schleifpapier mit der mittleren Körnungsgröße ein, um die Spuren der Grobbearbeitung zu entfernen.
- Anschließend verwenden Sie das feine Schleifpapier, um die Oberfläche ausarbeiten.

BEFESTIGUNG DES SCHLEIFPAPIERS

Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.

- Wählen Sie die für die geplante Arbeit geeignete Körnungsgröße des Schleifpapiers.
- Um das Schleifpapier weicher zu machen, reiben Sie mit der glatten Seite auf der Kante, z.B. Tischkante.
- Lösen Sie die Spannzangen der Schleifpapieraufnahme (5) (Abb. A).
- Setzen Sie das Schleifpapier auf den Schleifteller (6) auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Öffnungen im Schleifpapier (8) und Schleifteller (6) sich völlig bedecken (Abb. B).
- Biegen Sie die beiden Enden des Schleifpapierblattes am Rand des Schleiftellers um.
- Klemmen Sie die Spannzangen der Schleifpapieraufnahme (5) (Abb. C).
- Stellen Sie sicher, dass das Schleifpapier fest gespannt ist.

Das Schleifpapier muss dicht am Schleifteller anliegen. Es darf kein Spiel vorhanden sein. Kommt es beim Schleifen zur Dehnung des Schleifpapiers, so ist es aufzuspannen. Dies wird die Einsatzzeit des verwendeten Schleifpapierstreifens verlängern.

STAUBABSAUGEN

Setzen Sie das perforierte Schleifpapier ein, damit der Staub durch den Schleifteller in die Absaugöffnung gelangen kann.

- Die Schleifmaschine kann an ein Staubabsauggerät (z.B. Staubsauger) mit dem Adapter (4) anschließen.
- Den Adapter (4) in den Auslaufstutzen (3) (Abb. D) hineinstecken.
- An das Absaugsystem anschließen.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss dem Spannungswert entsprechen, der im Typenschild der Schleifmaschine angegeben worden ist.

Einschalten - Hauptschalter (1) drücken und in dieser Position halten.

Ausschalten – den Hauptschalter (1) freigeben.

Schalterarretierung (Dauerbetrieb)

Einschalten:

- Hauptschalter (1) drücken und in dieser Position halten.
- Die Taste des Schalters (2) (Abb. E) drücken.
- Den Schalter (1) freigeben.

Ausschalten:

- Die Taste des Schalters (1) drücken und freigeben.

BETRIEB DER VIBRATIONSSCHLEIFMASCHINE



- Die gesamte Schleifoberfläche muss an die zu bearbeitende Oberfläche anliegen.
- Die Schleifmaschine einschalten und mit einem mäßigen Druck über den zu bearbeiteten Stoff ziehen.
- Beim Abschluss der Polierarbeit verringern Sie den Andruck und heben Sie die Schleifmaschine über die bearbeitete Oberfläche an und erst dann schalten Sie das Gerät aus.

BEDIENUNG UND WARTUNG



Vor jeder Bedienungstätigkeit oder Reinigung des Gerätes trennen Sie es von der Netzspannung.

- Halten Sie die Schleifmaschine stets sauber.
- Beachten Sie, dass die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Gerätes stets frei bleiben.
- Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel zur Reinigung von Kunststoffelementen.
- Beim übermäßigen Funken am Kommutator prüfen Sie den Zustand der Motor-Kohlebürsten.

AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN



Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht. Lassen Sie die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.



Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNWERTE

Vibrationsschleifmaschine	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Versorgungsfrequenz	50 Hz
Nennleistung	180 W
Leerlaufdrehzahl	11000 min ⁻¹
Schwingzahl	22000 min ⁻¹
Schwinghub	2 mm
Schleifteller Abmessungen	90x187 mm
Schleifpapier Größe	93x230 mm
Schutzklasse	II
Masse	1,6 kg
Baujahr	2018

LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schalldruckpegel $L_{pA} = 71,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Schalleistungspegel $L_{WA} = 82,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Gewogener Wert der Schwingungsbeschleunigung

$a_n = 7,69 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreiber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Torex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Torex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Torex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ МАШИНА ШЛИФОВАЛЬНАЯ ВИБРАЦИОННАЯ 59G321

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

При шлифовании деревянных и металлических поверхностей, покрытых, например, краской с добавками свинца, может образовываться вредная, токсическая пыль. Вдыхание такой пыли опасно для здоровья как пользователя, так и посторонних лиц. Пользоваться специальными средствами индивидуальной защиты - полумасками, защитными очками. Подключить систему пылеудаления.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ СО ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

- Во время эксплуатации шлифовальной машины держать уверенно, двумя руками - одной рукой за переднюю рукоятку, а второй рукой за заднюю.
- Перед включением шлифовальной машины убедиться, что шлифовальная бумага не прикасается к материалу, предназначенному для обработки.
- Перед включением шлифовальной машины убедиться в надежности закрепления шлифовальной бумаги; рычажки крепления должны зажимать бумагу.
- Запрещается прикасаться к находящимся в движении элементам шлифовальной машины.
- Отложить выключенную шлифовальную машину можно только после полной остановки ее подвижных элементов.
- Если во время шлифования образуется пыль, пользоваться защитной маской. Пыль, образующаяся во время шлифования поверхностей, покрытых свинецсодержащей краской, а также некоторых сортов древесины и металла, оказывает вредное воздействие.
- Беременные женщины и дети не должны находиться в помещениях, в которых с помощью шлифовальной машины устраняется свинецсодержащая краска, запрещается принимать пищу и напитки, а также курить.
- Избегать использования длинных удлинителей.

ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

- Во время работы со шлифовальной машиной пользоваться защитными наушниками и защитной полумаской.
- Шлифовальная машина не предназначена для влажного шлифования.
- Перед включением шлифовальной машины в сеть убедиться, что кнопка включения инструмента находится в положении «выключено».
- Не приближать шнур питания шлифовальной машины к ее подвижным элементам.
- Во время работы инструментом над головой, пользоваться защитными или противоскользящими очками.

- Запрещается сильно нажимать на шлифовальную машину во время работы, это может вызвать остановку инструмента.

ВНИМАНИЕ! Оборудование предназначено для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Вибрационная шлифовальная машина является электроинструментом, приводимым в движение однофазным коллекторным двигателем. Благодаря специальной изоляции, шлифовальная машина не имеет металлических элементов, к которым можно было бы случайно прикоснуться, и которые могли бы находиться под напряжением. Шлифовальная машина не требует защитного заземления (II класс изоляции). Вибрационная шлифовальная машина предназначена для отделочного шлифования деревянных изделий, полирования деревянных поверхностей с лаковым покрытием, отделочного полирования металлических поверхностей с лаковым покрытием, удаления ржавчины и следов лака перед повторной покраской, отделки бетонных поверхностей и т.п. Сфера применения инструмента - строительно-ремонтные, столярные работы, а также всех ручные работы, выполняемые мастерами-любителями.

Запрещается использовать инструмент для шлифования материалов, содержащих магний и асбест, либо поверхностей, покрытых гипсом.

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Кнопка включения
2. Фиксатор кнопки включения
3. Патрубок для удаления пыли
4. Переходник для удаления пыли
5. Рычажок крепления шлифовальной бумаги
6. Рабочая подошва
7. Отверстия для удаления пыли

* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке

ОПИСАНИЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ГРАФИЧЕСКИХ СИМВОЛОВ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Переходник для удаления пыли - 1 шт.
2. Шлифовальная бумага - 1 шт.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ПОДБОР ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ

Крупнозернистая шлифовальная бумага подходит для черновой обработки большинства материалов, а мелкозернистая используется для отделочных работ.

- Если поверхность неровная, обработку начать крупнозернистой бумагой, чтобы выровнять поверхность.
- Затем можно использовать бумагу со средним зерном для устранения следов обработки крупнозернистой бумагой.

- В конце обработать поверхность мелкозернистой бумагой.

КРЕПЛЕНИЕ ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ

Отключить электроинструмент от сети.

- Подобрать зернистость шлифовальной бумаги в зависимости от планируемой работы.
- Чтобы бумага стала более мягкой, потереть гладкой стороной, например, о ребро стола.
- Рычажком отблокировать зажимы крепления шлифовальной бумаги (5) (рис. А).
- Наложить бумагу на подошву шлифовальной машины (6).
- Убедиться, что отверстия в шлифовальной бумаге совпадают с отверстиями (8) в подошве шлифовальной машины (6) (рис. В).
- Подогнуть два конца шлифовальной бумаги.
- Рычажком заблокировать зажимы крепления шлифовальной бумаги (5) (рис. С).
- Убедиться, что шлифовальная бумага надежно закреплена.

Шлифовальная бумага должна тесно прилегать к подошве шлифовальной машины. Если во время шлифования бумага растянется, необходимо повторно натянуть ее, что продлит период эксплуатации бумаги.

УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Использовать перфорированную шлифовальную бумагу, чтобы пыль через подошву поступала в пылеудаляющее отверстие.

- Шлифовальную машину можно подключить к пылеудалителю (например, пылесосу), используя для этого переходник (4).
- Вставить переходник (4) в патрубок для удаления пыли (3) (рис. D).
- Подключить к системе пылеудаления.

РАБОТА/НАСТРОЙКА

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на щитке шлифовальной машины.

Включение - нажать кнопку включения (1) и удерживать во включенном положении.

Выключение - отпустить кнопку включения (1).

Фиксатор кнопки включения (длительная работа)

Включение:

- Нажать кнопку включения (1) и удерживать во включенном положении.
- Нажать кнопку фиксатора (2) (рис. E).
- Отпустить кнопку включения (1)

Выключение:

- Нажать и отпустить кнопку включения (1).

РАБОТА С ВИБРАЦИОННОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

- Поверхность рабочей подошвы шлифовальной машины должна лежать на обрабатываемом материале.
- Включить шлифовальную машину и, слегка нажимая, перемещать по обрабатываемому материалу.
- Завершая полирование, ослабить давление на инструмент, приподнимая его над обрабатываемой поверхностью; только после этого можно отключить двигатель шлифовальной машины.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Приступая к каким-либо действиям, связанным с настройкой, ремонтом или обслуживанием, следует отключить инструмент от сети.

- Шлифовальную машину содержать в чистоте.
- Заботиться о том, чтобы вентиляционные отверстия инструмента не были закупорены.
- Запрещается применять какую-либо едкую жидкость для чистки пластмассовых элементов инструмента.
- В случае чрезмерного искрения на коллекторе, проверить состояние угольных щеток двигателя.



Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Следует заменить обе щетки одновременно.

Замену угольных щеток рекомендуется поручать специалисту, использовать исключительно оригинальные запасные части.



Все неполадки должны устраняться уполномоченной сервисной службой производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Машина шлифовальная вибрационная	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 В
Частота тока питания	50 Гц
Номинальная мощность	180 Вт
Частота вращения, без нагрузки	11000 мин ⁻¹
Число колебаний	22000 мин ⁻¹
Амплитуда колебаний	2 мм
Размер рабочей подошвы	90x187 мм
Размер шлифовальной бумаги	93x230 мм
Класс защиты	II
Масса	1,6 кг
Год выпуска	2018

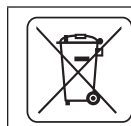
ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень акустического давления $L_{pA} = 71,4$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)

Уровень акустической мощности $L_{WA} = 82,4$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)

Виброускорение $a_h = 7,69$ м/с² $K = 1,5$ м/с²

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов RP № 90 поз. 431 с послед. изм.). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

ИНФОРМАЦИЯ О ДАТЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ УКАЗАНА В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ, КОТОРЫЙ НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ

Порядок расшифровки информации следующий:

2XXXXYU*****

где

2XXX – год изготовления,

YU – месяц изготовления

G- код торговой марки (первая буква)

***** – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ

ШЛІФМАШИНКА ОСЦИЛЯЦІЙНА 59G321

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ ШЛІФМАШИНКОЮ ОСЦИЛЯЦІЙНОЮ

Під час шліфування дерев'яних чи металевих поверхонь, напр., таких, що пофарбовані фарбами з доданням свинцю, імовірно повстання шкідливого пилу. Контакт з таким пилом, чи вдихання його здатне спричинитися до пошкодження здоров'я оператора чи сторонніх осіб. Для запобігання цьому слід використовувати заходи особистої безпеки, напр.: респіратори, захисні окуляри. Рекомендуються під'єднати відсмоктувач пилу.

ПІДГОТОВКА ДО ПРАЦІ З УСТАТКУВАННЯМ

- Під час праці шліфмашинку слід цілком тримати обома руками.
- Перед тим як ввімкнути шліфмашинку, слід упевнитися, що наждачний папір не торкається поверхні, що її слід обробити.
- Перед тим як увімкнути шліфмашинку, слід упевнитися, що наждачний папір надійно укріплено, а важелі натягування наждачної стрічки зафіксовано.
- Не допускається торкатися деталей шліфмашинки, що рухаються.
- Не допускається відкладати шліфмашинку на бік, перш ніж зупиняться її рухоми частини, навіть після вимкнення.
- Рекомендуються вдягати захисну маску протипилову («пелюстку»), якщо під час шліфувальних робіт повстає пил.

Слід пам'ятати, що пил, що повстає внаслідок шліфування поверхонь, фарбованих свинцевими фарбами, а також пил деяких гатунків дерева та металу, є шкідливим.

- Не допускається присутність вагітних жінок і дітей в приміщеннях, де за допомогою шліфмашинки усувають фарбу з додатком свинцю чи зв'язків свинцю.
- Не допускається приймати їжу, напої, а також палити в приміщеннях, де за допомогою шліфмашинки усувають фарбу з додатком свинцю чи зв'язків свинцю.

Рекомендується не вживати довгих переносок.

ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ ШЛІФМАШИНКИ

- Під час праці рекомендується надівати захисні навушники й півмаску.
- Шліфмашинка не призначена до праці в «мокрих» умовах.
- Перед під'єднанням шліфмашинки до мережі слід упевнитися, що кнопка ввімкнення знаходиться в положенні «вимкнено».
- Мережевий шнур слід тримати здалека від рухомих частин електроінструменту.
- Під час обробки шліфмашинкою поверхонь, що знаходяться над головою, завжди слід носити захисні чи протиосколочні окуляри.
- Під час роботи шліфмашинкою не допускається спричиняти на неї надмірний тиск, що міг би doprowadити до зупинки її рухомих частин.

УВАГА! Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.

Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Шліфмашинка осциляційна представляє собою ручний електроінструмент, оснащений однофазним колекторним двигуном. Завдяки застосуванню ізоляційних матеріалів шліфмашинка не посідає металевих елементів в корпусі, до яких можна було б торкнутися в процесі користування, й які могли б опинитися під напругою. Шліфмашинка не вимагає додаткового заземлення (II клас електроізоляції). Шліфмашинка осциляційна призначена для фінішного шліфування поверхні виробів з дерева, полірування дерев'яних поверхонь лакованих, остаточного полірування металевих поверхонь, усунення іржі чи слідів лаку перед поновним лакуванням, остаточної обробки цементних, бетонних поверхонь тощо. Інструмент призначений для використання в ремонтно-будівельних, столярських працях, а також до інших аматорських праць.

Не допускається стосування електроінструменту до шліфування матеріалів, що містять магніт, азбест, або таких, що вкриті гіпсом.

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Кнопка (курор) ввімкнення
2. Кнопка блокування кнопки (курка) ввімкнення
3. Пацівок відсмоктування пилу
4. Адаптер відсмоктувача пилу
5. Важіль затиску наждачного паперу
6. Робоча поверхня шліфмашинки
7. Отвори відсмоктування пилу

* Існує можливість незначної відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



УВАГА



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ



ІНФОРМАЦІЯ

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

1. Адаптер відсмоктувача пилу 1 шт.
2. Папір наждачний 1 шт.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ЗАСАДИ ПІДБОРУ ПАПЕРУ НАЖДАЧНОГО

Наждачний папір з більш крупним зерном придатний до чорнової обробки більшості матеріалів, натомість папір з дрібнішим зерном — надається до фінішної обробки.

- В разі, якщо поверхня є нерівною, її обробку починають папером з більш крупним зерном, й обробляють аж поверхню не буде вирівняно.
- Тоді використовують папір середньозернистий з метою усунення слідів після обробки крупнозернистим папером.
- Обробку поверхні закінчують дрібнозернистим папером.

НАДІВАННЯ ПАПЕРУ НАЖДАЧНОГО

Вимкнути електроінструмент і витягти виделку з розетки.

- Обрати папір властивої зернистості, відповідної до планованого виду робіт.
- З метою пом'якшення паперу допускається потерти його гладкою стороною об окрайку, наприклад, столу.
- Послабити важіль затиску наждачного паперу (5) (мал. А).
- Прикласти наждачний папір до робочої поверхні шліфмашинки (6).
- Упевнитися, що отвори в наждачному папері (8) й на робочій поверхні (6) повністю співпали (мал. В).
- Загнути протилежні окрайки паперу на торцях робочої поверхні шліфмашинки.
- Затиснути важіль затиску наждачного паперу (5) (мал. С).
- Упевнитися, що папір міцно закріплений.

Наждачний папір повинен міцно прилягати до робочої поверхні шліфмашинки. Провисання паперу не допускається. Якщо під час шліфувальних робіт папір зазнає розтягування, слід усунути провисання, підтягнувши папір, що значно подовжить час його експлуатації.

ВІДСМОКТУВАННЯ ПИЛУ

Допускається використовувати тільки перфорований наждачний папір, що уможливило відсмоктування пилу крізь робочу поверхню до пацівка відсмоктування.

- Шліфмашинка допускає під'єднання до пристрою відсмоктування пилу, наприклад, пілососа, за допомогою відповідного адаптеру (4).
- Всунути адаптер (4) в отвір пацівка (3) (мал. D).
- Під'єднати до пристрою відсмоктування.

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

ВМІКАННЯ І ВИМКАННЯ

Напруга живлення в мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним в таблиці на шліфмашинці.

Ввімкнення — натиснути й утримувати натиснутою кнопку (курор) ввімкнення (1).

Вимкнення — відпустити кнопку (курор) ввімкнення (1).

Блокування кнопки ввімкнення (безперервний режим праці)

Ввімкнення:

- Натиснути й утримувати натиснутою кнопку (курор) ввімкнення (1).
- Натиснути кнопку блокування кнопки ввімкнення (2) (мал. Е).
- Відпустити кнопку (курор) ввімкнення (1).

Вимкнення:

- Натиснути й відпустити кнопку (курор) ввімкнення (1).

ПОРЯДОК ПРАЦІ ШЛІФМАШИНКОЮ ОСЦИЛЯЦІЙНОЮ

- Шліфмашинка повинна спиратися всією робочою поверхнею на площину матеріалу, що його оброблюють.
- Ввімкнути шліфмашинку й, спричиняючи на неї помірний тиск, пересувати її по матеріалу.
- Для того щоб закінчити обробку поверхні, слід зменшити тиск на шліфмашинку, піднести шліфмашинку над поверхнею й тільки тоді вимкнути електромотор.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед тим як проводити регламентні роботи чи ремонтувати електроінструмент, його слід вимкнути й від'єднати від мережі.

- Шліфмашинку завжди слід утримувати в чистоті.
- Слід уважно стежити, щоб вентиляційні щілини в корпусі електроінструмента завжди були чистими й не затулялися сторонніми предметами.
- Не допускається чистити пластмасові елементи електроінструмента їдкими засобами до чищення.
- В разі появи надмірного іскрення комутатору слід перевірити стан вугільних щітокочку двигуна.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОЧОК

Вугільні щіточки в двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити на нові. Завжди слід замінити обидві щіточки одночасно. Заміну вугільних щітокочку завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам та використовувати виключно оригінальні запчастини.

В разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Шліфмашинка осциляційна	
Характеристика	Показник
Напруга живлення	230 В зм.ст.
Частота струму	50 Гц
Номинальна потужність	180 Вт
Швидкість обертів без навантаження	11000 мин. ⁻¹
Частота осциляції	22000 мин. ⁻¹
Крок осциляції	2 мм
Розмір робочої поверхні	90x187 мм
Розмір наждачного паперу	93x230 мм
Клас електроізоляції	II
Вага	1,6 кг
Рік виготовлення:	2018

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень тиску галасу $L_{pA} = 71,4$ дБ (А) $K = 3$ дБ (А)
 Рівень акустичної потужності $L_{WA} = 82,4$ дБ (А) $K = 3$ дБ (А)
 Значення вібрації (прискорення коливань)
 $a_{h1} = 69$ м/с² $K = 1,5$ м/с²

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зустріти продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Виробничовані електричні та електронні прилади містять речовина, що не є шкідливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

* Виробник залишає за собою право носити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ул. Pogranicza 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «інструкції»), в тому на її текст, розміщені світлини, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстів і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдержу Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. змі.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та кримінальну відповідальність.



EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA VIBRÁCIÓS CSISZOLÓ 59G321

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A fa- és fémfelületek csiszolása során, az azok pl. omlótartalmú festékekkel festettek, káros, mérgező por keletkezhet. A keletkező por belélegzése ilyen esetben a szerszámot használó és a közelben tartózkodó személyek egészségére káros hatással lehet. Használjon megfelelő személyes védőeszközöket: porálarcot, védőszemüveget. Csatlakoztasson porleszívó berendezést a szerszámozhoz.

A CSISZOLÓGÉP HASZNÁLATBAVÉTELE ELŐTT

- Használat közben a csiszológépet tartsa két kézzel, biztos fogással.
- A csiszológép beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír nem érinti-e a megmunkálandó felületet.
- A csiszológép beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír rögzítése megfelelő-e, és hogy a papírrögzítő emelőkarok leszorított állásban vannak-e.
- Tilos a csiszológép mozgó részeit érinteni.
- Tilos a csiszológépet kikapcsolása után, a mozgó részek leállása előtt letenni.
- Használjon porálarcot, ha a csiszolás közben por keletkezik. Az omlótartalmú festékekkel festett felületek, egyes fajták és fémek csiszolása során a keletkező por az egészségre káros hatású.
- Gyermekek és terhes nők ne tartózkodjanak abban a helységben, ahol a csiszológéppel omlóanyagok tartalmazó festékrétegeket távolítanak el.
- Abban a helységben, ahol a csiszológéppel omlóanyagok tartalmazó festékrétegeket távolítanak el, tilos ételek, italok fogyasztása és a dohányzás.
- Elkerülendő a hosszú hálózati hosszabbítók használata.

A CSISZOLÓGÉP HASZNÁLATA SORÁN

- A csiszológéppel végzett munka során minden esetben viseljen zaj elleni fülvédőt és félálarcot.
- A csiszológép nem alkalmas nedves csiszolásra.
- Mielőtt a csiszológépet a hálózatra csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a gép kapcsolók kikapcsolt állásban van-e.
- A hálózati csatlakozókábel tartsa távol a csiszológép mozgó részeitől.

- A kezelő feje fölött végzett munka közben viseljen zárt védőszemüveget.
- A csiszológéppel végzett munka során tilos túlzott, a csiszológép leállításához vezető nyomást gyakorolni a szerszámmra.

FIGYELEM! A szerszám beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye

FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

A vibrációs csiszoló elektromos kéziszerszám, melynek meghajtását egyfázisú, kommutátoros elektromotor végzi. Az alkalmazott, megfelelő szigetelésnek köszönhetően a csiszológép érinthető fém alkatrészei véletlenül sem lehetnek feszültség alatt. A csiszológép használatához nincs szükség védőföldelésre (II. szigetelési osztály). A vibrációs csiszoló rendeltetése felfelületek készre csiszolása, lakkozott felfelületek polírozása, lakkozott fémfelületek készre csiszolása, rozsdá- és lakkmaradványok eltávolítása újralakkozás előtt, betonfelületek kikészítő csiszolása, stb. Felhasználási területe kiterjed az építési, felújítási és asztalosipari munkákra, valamint az önállóan végzett otthoni barkácsolás során a legkülönbözőbb tevékenységekre.

Tilos a csiszológépet magnéziumot, azbesztet tartalmazó, vagy gipszel borított felületek csiszolására használni.

AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alkalmazott számozás a külön oldalakon található, a szerszámok részleteit bemutató ábrák jelöléseit követi.

1. Ki/be kapcsoló
2. Bekapcsoló gomb reteszoló gombja
3. Porelszivő csatlakozócsok
4. Porelszivő adapter
5. Csiszolópapír leszorító kar
6. Csiszolótálp
7. Porelvezető rések

* Előfordulhatnak kisebb különbségek a termék és az ábrák között.

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMMOK MAGYARÁZATA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS/BEÁLLÍTÁS



TÁJÉKOZTATÓ

TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

1. Porelszivő adapter - 1 db
2. Csiszolópapír - 1 db

FELKÉSZÜLÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

A CSIZOLÓPAPÍR MEGVÁLASZTÁSA

A durvább, nagyobb szemcséjű csiszolópapír az anyagok többsége esetében az előmegmunkálásra alkalmas, a finomszemcsés papírok pedig a készre csiszolást szolgálják.

- Ha a megmunkálendő felület egyenetlen, a csiszolást nagyszemcséjű papírral kell megkezdeni, és a felületet egyenletessé kell csiszolni.
- Ezután közepes szemcsézettségű papírral el kell távolítani a nagy szemcsézettségű papírral végzett csiszolás nyomait.
- Befejezőként apró szemcséjű papírral kell a végső, készre csiszolást elvégezni.

A CSIZOLÓPAPÍR FELFEERŐSÍTÉSE

Áramtalanítsa a szerszámot.

- Válassza ki a végzendő feladatnak megfelelő szemcsézettségű csiszolópapírt.
- A papír puhításához húzza el a papírt, pl. az asztallap élén.
- Lazítsa meg a csiszolópapír (5) rögzítőt (A. rajz).
- Helyezze el a papírt a csiszológép (6) talpán.
- Ellenőrizze, hogy a csiszolópapír (8) lyukai és a csiszolótálp (6) nyílásai teljesen fedik-e egymást (B. rajz).
- Hajtsa le a csiszolópapír két végét a csiszológép talpának széleire.
- Szorítsa le a csiszolópapír (5) rögzítőt (C. rajz).
- Ellenőrizze, hogy a csiszolópapír rögzítése megfelelő-e.

A csiszolópapír fekdődjön fel szorosan a csiszológép talpára. Ne legyen még kismértékben sem laza. Ha csiszolás közben a csiszolópapír megnyúlik, feszítse meg, így jelentősen megnöveli a felhelyezett csiszolópapír élettartamát.

PORELSZIVÁS

Használjon perforált csiszolópapírt, hogy a keletkező por a talpon keresztül a porelvezetőbe juthasson.

- A csiszológépet porelszivóhoz (pl. porszivóhoz) lehet csatlakoztatni, a (4) adapter segítségével.
- Helyezze fel a (4) adaptert a (3) porelvezető csomakra (D. rajz).
- Csatlakoztassa a porelszivó rendszerhez.

MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

A BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültség egyezzen meg a csiszológép gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.

Bekapcsolás - Nyomja meg és tartsa benyomva a (1) kapcsológombot.

Kikapcsolás - engedje fel a (1) kapcsológombot.

A bekapsológomb reteszélése (folyamatos üzem)

Bekapcsolás:

- Nyomja meg és tartsa benyomva a (1) kapcsológombot.
- Nyomja be a bekapsológomb (2) reteszt (A. rajz).
- Engedje fel az (1) kapcsológombot.

Kikapcsolás:

- Nyomja meg és engedje fel a (1) kapcsológombot.

MUNKAVÉGZÉS A VIBRÁCIÓS CSIZOLÓVAL

- A csiszolótálp teljes felülete fekdődjön fel a megmunkált felületre.
- Kapcsolja be a csiszológépet, és enyhé nyomást gyakorolva vezesse a megmunkált anyag felületén.
- A csiszolás befejeztével csökkentse a csiszológépre gyakorolt nyomást, majd emelje azt fel, és csak ezután kapcsolja ki a gép motorját.

KEZELÉS, KARBANTARTÁS

Bármilyen beállítási, karbantartási, javítási művelet megkezdése előtt áramtalanítsa az elektromos kéziszerszámot.

- A csiszológépet tartsa tisztán.
- Ne feledje, hogy a szerszám házán található szellőzőnyílásoknak mindig szabadon átjárhatóknak kell maradniuk.
- Soha ne használjon a műanyag elemek tisztításához maró hatású szereket.
- Ha a kommutátorban túlzott szikraképződést tapasztal, ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE



A motor elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), elégett vagy elrepedt szénkefét azonnal ki kell cserélni. A két szénkefét minden esetben együtt kell kicserélni.



A szénkefék cseréjét kizárólag képzett szakemberrel végeztesse, eredeti alkatrészek felhasználásával.

Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyári márkaszervizre.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

MŰSZAKI ADATOK

Vibrációs csiszoló	
Jellemző:	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	180 W
Üresjáratú fordulatszám	11000 min ⁻¹
Rezgésszám	22000 min ⁻¹
Rezgésátmérő	2 mm
A csiszolótalp méretei	90x187 mm
A csiszolópapír méretei	93x230 mm
Érintésvédelmi besorolási osztály	II
Tömeg	1,6 kg
Gyártás éve	2018

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint $L_{pA} = 71,4$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Hangteljesítmény-szint $L_{WA} = 82,4$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Egyenértékű súlyozott rezgésgyorsulás $a_n = 7,69$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos üzemi termékeknek ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékezelésre, hulladékgéjtésre szakosodott helyen. A hulladékezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezetre és az emberi egészségre számára.

* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvénytözlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznosításának céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgárijogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.



TRADUCERE A INSTRUCTIUNILOR ORIGINALE

SLEFUITOR CU VIBRATII 59G321

NOTA: ÎNAINTE DE UTILIZAREA SCULELOR ELECTRICE TREBUIE CITITE ATENT ÎNSTRUCTIUNILE SI SA LE PASTREZI PENTRU VIITOR.

PRESCRIERI AMANUNTITE DE SECURITATE

Slefuind materiale din lemn sau de metal de ex. vopsite cu vopsele care conțin plumb, se poate emana praf dăunător/toxic. Contactul sau inhalarea asemenea praf poate amenința sănătatea operatorului cât și a persoanelor alăturate. Trebuie întrebuintate mijloace de protecție personală și anume semimăști antipraf, ochelari de protecție. Slefuitorul trebuie concentrat la un sistem de absorbție de praf.

UTILIZAREA MASINEI DE SLEFUIT

- În timpul utilizării, slefuitorul trebuie ținut sigur, cu ambele mâini.
- Înainte de a porni slefuitorul, trebuie să te asiguri că hărtia abrazivă este îndepărtată de la obiectul de prelucrat.
- Înainte de a porni slefuitorul trebuie să te asiguri că hărtia abrazivă este fixată bine, cât și dacă pârghiile de fixarea hărtiei abrazive strâng hărtia.
- Nu atinge piesele în mișcare ale slefuitorului.
- Nu pune slefuitorul jos, până ce piesele în mișcare nu se opresc.
- Dacă în timpul slefuirii se emănă praf, trebuie neapărat să-ți pui mască antipraf. Praful emanat în timpul slefuirii unor suprafețe de lemn și de metal, vopsite cu vopsea cu conținut de plumb, este dăunător sănătății.
- Femeile gravide și copii nu trebuie să intre în încăperile în care are loc slefuirea obiectelor vopsite cu vopsea care conține plumb.
- În încăperile în care are loc slefuirea obiectelor vopsite cu vopsea care conține plumb, nu este voie să mănânci sau să bei și nici să fumezi.
- Evitați întrebuintarea conductorilor de prelungire prea lungi.

ÎN TIMPUL UTILIZĂRII SLEFUITORULUI

- În timpul utilizării slefuitorului, trebuie să porți totdeauna antifoane și mască antipraf.
- Mașina de slefuit nu este destinată de a fi utilizată la ud.
- Înainte de a conecta slefuitorul la alimentarea cu tensiune, verifică dacă butonul întrerupătorului este pe poziția declanșat.
- Conductorii de alimentare trebuie să fie totdeauna îndepărtați de piesele în mișcare ale slefuitorului.
- Lucrând cu slefuitorul deaupra de capului (mai sus), neapărat trebuie să ai ochelari de protecție antiexplozii.
- În timpul utilizării slefuitorului nu apăsa cu forță exagerată, în urma căruia fapt slefuitorul s-ar putea opri.

REMARCA! Utilajul este destinat de a fi utilizat numai în interiorul încăperilor.

Cu toate că, de la începutul proiectării, au fost prevăzute mijloace de protecție, cât și mijloace de asigurare, totuși în timpul lucrului, totdeauna există riscul leziunilor.

CONSTRUCTIA SI DESTINATIA

Mașina de slefuit cu vibrații, este sculă electrică manuală, acționată de motor monofazic cu colector. Datorită aplicării izolației corespunzătoare, slefuitorul nu are elemente metalice, care s-ar putea găsi întâmplător sub tensiune și care dacă ar fi atinse ar putea cauza electrocutarea. Slefuitorul nu necesită decizii împănământare (izolație de clasa II). Mașinele de slefuit cu vibrații, sunt destinate pentru slefuirea de finisare a produselor din lemn, lustruirea suprafețelor de lemn acoperite cu lac, lustruirea de finisare a suprafețelor de

metal acoperite cu lac, îndepărtarea ruginei sau a resturilor de lac înainte de revopsire, finisarea suprafețelor de beton etc. Acest tip de mașini de șlefuit, sunt utilizate la lucrări de renovare în domeniul construcțiilor cât și la lucrări de meșterire individuală de către amatori.

Nu utiliza șlefuitorul la șlefuirea materialelor care conțin magneziiu, azbest sau cu suprafețe acoperite cu ipsos.

DESCRIEREA PGINILOR GRAFICE

Numerale de mai jos se referă doar la elementele utilajului prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

1. Întrerupătorul
2. Butonul de blocarea întrerupătorului
3. Stuf pentru racordarea sistemului de extragerea prafului
4. Stuf p/t extragerea prafului
5. Clemă de fixare a hârtiei abrazive
6. Talpa de lucru
7. Orificiile de eliminare prafului

* Pot apărea diferențe mici între figură și produs

DESCRIEREA SEMNELOR GRAFICE



ATENȚIE



AVERTISMENT



MONTAJ / ASEZARE



INFORMAȚII

ÎNZESTRAREA ȘI ACCESORIILE

1. Stuf p/t extragerea prafului - buc 1
2. Hârtie abrazivă - buc 1

PREGATIREA PENTRU LUCRU

ASORTAREA HARTIEI ABRAZIVE

Hârtia abrazivă cu granule mari se întrebuițează la prelucrarea brută a materialelor, iar hârtia cu granule mai mici la lucrări de finisare.

- Când suprafața de prelucrat nu este netedă, lucrul trebuie început cu hârtie abrazivă cu granule mari continuând, până la netezirea suprafeței.
- Apoi se utilizează hârtie abrazivă cu granule mai mici, cu scopul de a elimina urmele lăsate după prelucrarea cu hârtia cu granule mari.
- Finisarea finală se face cu hârtie abrazivă cu granule foarte mici.

FIXAREA HARTIEI ABRAZIVE

Scula electrică trebuie deconectată de la alimentare cu tensiune!

- Asortază hârtia abrazivă corespunzătoare lucrului de efectuat
- Pentru a deduriza hârtia abrazivă trage-o cu partea netedă, pe o margine de ex. a mesei,
- Ușurează strângerea clemelor de fixare a hârtiei abrazive (5) (fig. A).
- Pune hârtia abrazivă pe talpa șlefuitorului (6).
- Trebuie să verifici dacă orificiile hârtiei abrazive (8) coincid cu orificiile tălpii de lucru se (fig. B).
- Ambele capete ale hârtiei abrazive se îndoaie pe marginile tălpii de lucru a șlefuitorului.
- Strânge clemele de fixare a hârtiei abrazive (5) (fig. C).
- Verifică dacă hârtia abrazivă este bine și sigur fixată.

Hârtia abrazivă trebuie să fie adiacent la talpa șlefuitorului. Nu poate fi nici un fel de joc al hârtiei. Dacă în timpul lucrului apare

joc, jocul trebuie eliminat, prelungind în așa mod utilizarea benzii hârtiei abrazive.

EXHAUSAREA PRAFULUI

Trebuie utilizată hârtia abrazivă cu orificii, pentru că prin aceste orificii praful produs să treacă prin talpa de lucru și să fie eliminat prin orificiile de exhaustare.

- Șlefuitorul poate fi concentrat la un sistem de absorbție de praf (de ex. la un aspirator) prin intermediul adaptorului (4).
- Adaptorul (4), trebuie racordat la ștuțul de evacuare (3) (fig. D).
- Se concentrează la sistem de absorbție.

LUCRUL / AJUSTAREA

PORNIREA / OPRIREA

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu tensiunea înscrisă pe plăcuța de fabricație a șlefuitorului.

Pornirea: Apasă și ține în această poziție butonul întrerupătorului (1)

Oprirea: Eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (1)

Blocarea întrerupătorului (lucru de lungă durată)

Pornirea:

- Apasă și ține în această poziție butonul întrerupătorului (1)
- Apasă butonul (2) de blocarea întrerupătorului (fig. E)
- Eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (1)

Oprirea:

- Apasă și eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (1).

LUCRUL CU ȘLEFUITORUL CU VIBRAȚII

- Toată suprafața șlefuitoare a tălpii trebuie să adereze la suprafața prelucrată.
- După pornirea șlefuitorului, apasă-l moderat, deplasându-l pe materialul prelucrat.
- La terminarea șlefuirii se ușurează apăsarea șlefuitorului, iar după ridicare de pe suprafața prelucrată se oprește motorul șlefuitorului.

DESERVIREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Înainte de a efectua ori ce fel de activități referitor la instalare, ajustare, reparație sau altă deservire, ștecărul conductei de alimentare trebuie neapărat scos din priză cu tensiune

- Șlefuitorul trebuie menținut totdeauna curat.
- Ține minte ca orificiile de ventilație să fie curățate regulat spre a evita supraîncălzirea motorului.
- Nu spăla nici odată elementele din material sintetic cu lichide caustice.
- În cazul în care vei observa scânteiere exagerată a comutatorului, trebuie verificată starea cărbunilor motorului

SCHIMBAREA PERILOR DE CARBUNE

Când cărbunii se vor scurta (cam până la 5 mm), vor fi crăpați sau vor fi arși, trebuie înlocuiți cu alți cărbuni noi. Totdeauna, cărbunii trebuie înlocuiți simultan.

Schimbarea cărbunilor trebuie încredințată exclusiv persoanei calificate în acest domeniu și care va întrebuița piese originale.

Ori ce fel de defecte trebuie să fie eliminate de către servisu autorizat al firmei producătoare

PARAMETRII TEHNICI

DATE NOMINALE

Slefuitor cu vibrații	
Parametrul	Valoarea
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	180 W
Viteza de rotire fără sarcină	11000 min ⁻¹
Numărul de oscilații	22000 min ⁻¹
Cursa oscilației	2 mm
Dimensiunea tălpii de șlefuire	90x187 mm
Dimensiunea hârtiei abrazive	93x230 mm
Clasa de protejare	II
Greutate	1,6 kg
Anul producției	2018

DATE REFERITOR LA ZGOMOT SI VIBRATII

Nivelul presiunii acustice: $L_{pA} = 71,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivelul puterii acustice: $L_{WA} = 82,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valoarea accelerației vibrațiilor: $a_h = 7,69 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ele trebuie preluate pentru eliminare unor unități speciale. Informațiile cu privire la eliminarea acestora sunt deținute de vânzătorul produsului sau de autoritățile locale. Echipamentul electric și electronic uzat conține substanțe care nu sunt indiferente pentru mediul înconjurător. Echipamentul nesusus reciclării constituie un pericol potențial pentru mediu și sănătatea umană.

* Se rezervă dreptul de a face schimbări.

"Grupa Torex SRL" Societate comanditară cu sediul în Varșovia str.Pograniczna 2/4 (în continuare "Grupa Torex") informează că, toate drepturile de autor referitor la instrucțiunile prezente (în continuare "instrucțiuni") atât continutul, fotografie, scheme, desenele cât și compoziția, aparțin exclusiv Grupa Torex-ului fiind ocrotite de drept în baza legii din 4 februarie 1994, referitor la dreptul autorului și similare (Legea 2006 nr.90 poz.631 cu republicările ulterioare). Copierea, schimbarea, publicarea, modificarea parțială sau totală cu scop comercial fără acceptarea în scris a Grupa Torex-ului, este strict interzisă și poate fi trasă la răspundere de drept civil și penal.

PŘEKŁAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ

VIBRAČNÍ BRUSKA 59G321

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při broušení dřevěných a kovových povrchů, které jsou např. natřené barvami s příměsí olova, může vznikat škodlivý/toxický prach. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může ohrozit zdraví osoby obsluhující nářadí nebo přítomných nepovolaných osob. Je nutno používat příslušné osobní ochranné prostředky, např.: filtrační polomasky, ochranné brýle. Je třeba připojit zařízení pro odvádění prachu.

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ BRUSKY

- Při používání brusky pevně držte oběma rukama.
- Před zapnutím brusky se přesvědčte, zda se brusný papír nedotýká povrchu, který má být obráběn.
- Před zapnutím brusky se přesvědčte, zda je brusný papír řádně připevněn a zda se páčky pro připevnění papíru nacházejí v poloze uchycení papíru.

- Nedotýkejte se pohybujících se součástí brusky.
- Po vypnutí brusku neodkládejte, dokud se pohybující se součásti nezastaví.
- Používejte ochrannou masku, pokud se při broušení tvoří prach. Prach tvořící se při broušení povrchů natřených olověnou barvou, některých druhů dřeva a kovu je škodlivý.
- Zabraňte přístupu těhotných žen a dětí do místnosti, ve které je pomocí brusky odstraňována barva obsahující sloučeniny olova.
- Nejezte, nepijte a nekuřte v místnosti, ve které je pomocí brusky odstraňována barva obsahující sloučeniny olova.
- Nepoužívejte dlouhé prodlužovací kabely.

PŘI POUŽÍVÁNÍ BRUSKY

- Při práci s bruskou vždy používejte chrániče sluchu a ochrannou polomasku.
- Bruska není vhodná pro práci na mokro.
- Před zapojením brusky do elektrické sítě zkontrolujte, zda se zapínač nenachází v poloze „zapnuto“.
- Napájecí kabel zařízení se nikdy nesmí dostat do kontaktu s pohybujícími se součástmi brusky.
- Při práci s bruskou ve výšce přesahující výšku postavy používejte uzavřené ochranné brýle nebo brýle na ochranu proti odpráskávajícímu povrchu.
- Při broušení na brusku příliš netlačte, protože by mohlo dojít k jejímu zastavení.

POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorech.

I přes použití konstrukce bezpečné z podstaty věci, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Vibrační bruska je ručním elektrickým nářadím, které je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem. Díky použití příslušné izolace bruska nemá kovové části, kterých byste se mohli dotknout a které by případně mohly být pod napětím. Bruska nevyžaduje ochranné uzemnění (II. třída izolace). Vibrační bruska je určena k povrchovému finálnímu broušení dřevěných výrobků, leštění lakovaných dřevěných povrchů, finálnímu leštění lakovaných kovových povrchů, odstraňování rzi či zbytků laku před opětovným nalakováním, ke konečné úpravě betonových povrchů apod. Používá se při provádění rekonstrukčních, stavebních, truhlářských a veškerých kutilských prací.



Nepoužívejte brusku k broušení materiálů obsahujících hořčík, azbest nebo k broušení povrchů pokrytých sádkou.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. zapínač
2. tlačítko pro blokování zapínače
3. hrdlo pro odvádění prachu
4. adaptér pro odvádění prachu
5. páčka pro uchycení brusného papíru
6. brusná šál brusky
7. otvory pro odvádění prachu

* Skutečný výrobek se může nepatrně lišit od vyobrazení.

POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



UPOZORNĚNÍ



MONTÁŽ / NASTAVENÍ



INFORMACE

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. adaptér pro odvádění prachu - 1 ks
2. brusný papír - 1 ks

PŘÍPRAVA K PRÁCI

VOLBA BRUSNÉHO PAPIŘU

Brusný papír s hrubším zrnem je obecně vhodný pro hrubé opracování většiny materiálů, papír s jemnějším zrnem se používá při dokončovacích pracích.

- Je-li povrch nerovný, pak začněte brousit za použití hrubozrného papíru a pokračujte, dokud povrch nebude rovný.
- Následně použijte střednězrný papír za účelem odstranění stop po opracování hrubozrným papírem.
- Na závěr použijte jemnozrný papír pro provedení konečné úpravy.

PŘÍPEVNĚVÁNÍ BRUSNÉHO PAPIŘU

Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.

- Zvolte brusný papír o hrubosti vhodné pro zamýšlenou činnost.
- Pro změkčení papíru otřete hladkou stranu o nějakou hranu, např. o hranu stolu.
- Uvolněte svorky pro upevnění brusného papíru (5) (obr. A).
- Přiložte brusný papír k brusné části brusky (6).
- Přesvědčte se, zda se otvory v brusném papíru (8) a pracovní části (6) zcela kryjí (obr. B).
- Ohněte oba konce brusného papíru na okrajích brusné části brusky.
- Zaklapněte svorky pro upevnění brusného papíru (5) (obr. C).
- Přesvědčte se, zda je brusný papír řádně uchycen.

Brusný papír musí těsně přiléhat k brusné části brusky. Nesmí se vyskytovat žádná vůle. Pokud během broušení dojde k prodloužení papíru, pak je nutno toto uvolnění odstranit, což výrazně prodlouží životnost používaného proužku brusného papíru.

ODSÁVÁNÍ PRACHU

Používejte perforovaný brusný papír, aby se prach mohl dostávat brusnou částí k odsávacímu otvoru.

- Brusku lze připojit k odsavači prachu (např. vysavači) pomocí adaptéru (4).
- Vložte adaptér (4) do výpustného hrdla (3) (obr. D).
- Připojte jej k odsávacímu systému.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ

Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedené na typovém štítku výrobku.

Zapnutí - stisknete tlačítko zapínače (1) a přidržte je v této poloze.

Vypnutí - uvolníte stisk tlačítka zapínače (1).

Blokování zapínače (nepřetržitý chod)

Zapínání:

- Stisknete tlačítko zapínače (1) a přidržte je v této poloze.
- Stisknete tlačítko pro blokování zapínače (2) (obr. E).
- Uvolníte stisk tlačítka zapínače (1).

Vypínání:

- Stisknete a uvolníte tlačítko zapínače (1).

PRÁCE S VIBRAČNÍ BRUSKOU

- Celý brusný povrch se musí dotýkat obráběného povrchu.

- Zapněte brusku a pohybujte jí po obráběném materiálu. Na brusku při tom mírně tlačte.
- Při dokončování leštění snižte tlak, nadzvedněte brusku nad obráběný povrch a teprve pak vypněte motor brusky.

PÉČE A ÚDRŽBA

Před zahájením jakýchkoli činností spojených se seřizováním, údržbou nebo opravami je nutno zařízení odpojit od elektrické sítě.

- Je nutno udržovat brusku vždy v čistotě.
- Dbejte na to, aby byly ventilační štěrby v krytu nářadí vždy průchozí.
- Nikdy nepoužívejte žádné žíravé prostředky k čištění prvků z umělé hmoty.
- Vyskytuje-li se na komutátoru nadměrné jiskření, zkontrolujte stav uhlíkových kartáčů motoru.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opořezávané (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je třeba vyměnit současně oba kartáče.

Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.

Veškeré závady je nutno nechat odstranit u autorizovaného servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

Vibrační bruska	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí kmitočet	50 Hz
Jmenovitý výkon	180 W
Otáčky bez zatížení	11000 min ⁻¹
Počet oscilací	22000 min ⁻¹
Zdvih oscilace	2 mm
Velikost brusné části	90x187 mm
Velikost brusného papíru	93x230 mm
Třída ochrany	II
Hmotnost	1,6 kg
Rok výroby	2018

ÚDAJE O HLUKU A CHVĚNÍ

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 71,4$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 82,4$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Vážená hodnota zrychlení kmitání $a_{w} = 7,69$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrický napájecí výrobek nevyhazuje spolu s domácím odpadem, nýbrž je odevzdejte k likvidaci v příslušných závoděch pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovatelná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

Grupa Topeks Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topek“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topek a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topek je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.

(SK)

PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE VIBRAČNÁ BRÚSKA 59G321

UPOZORNENIE: SKÔR, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ TOTO ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČITAŤ TENTO NÁVOD A UCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE

DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Pri brúsení drevených a kovových plôch, napr. natieraných farbami s prímесou olova, môže vzniknúť škodlivý/toxický prášok. Kontakt s takýmto práškom alebo jeho vdychovanie môže ohroziť zdravie obsluhujúcej osoby alebo okolostojacich osôb. Používajte primerané osobné ochranné prostriedky, ako napríklad: filtračné polomasky, ochranné okuliare. Zariadenie pripojte na odsávanie prachu.

PRED ZAČATÍM PRÁCE S BRÚSKOU

- Pri práci držte brúsku pevne obidvomi rukami.
- Pred zapnutím brúsky sa uistite, či sa nedotýka brúsnym papierom materiálu, ktorý má byť obrábaný.
- Pred zapnutím brúsky sa uistite, či je brúsny papier dobre upevnený, a tiež, či sú upínacie páky na papier v polohe upnutia papiera.
- Nedotýkajte sa častí brúsky, ktoré sú v pohybe.
- Po vypnutí neodkladajte brúsku skôr, ako sa zastavia jej pohyblivé časti.
- Ak pri brúsení vzniká prach, používajte ochrannú masku. Prach, ktorý vzniká pri brúsení povrchov natieraných farbami s obsahom olova, niektorých druhov dreva a kovov, je škodlivý.
- Tehotné ženy a deti by nemali vstupovať do miestnosti, v ktorej sa brúskou odstraňuje farba obsahujúca zlúčeniny olova.
- V miestnosti, v ktorej sa pomocou brúsky odstraňuje farba obsahujúca zlúčeniny olova, je zakázané jesť, piť alebo fajčiť.
- Vyhybajte sa používaniu dlhých predlžovacích káblov.

PRI PRÁCI S BRÚSKOU

- Pri práci s brúskou vždy používajte slúchadlá na ochranu sluchu a ochranný respirátor.
- Brúška nie je vhodná na prácu na mokro.
- Pred pripojením brúsky do siete skontrolujte, či sa tlačidlo spínača nenachádza v polohe „zapnuté“.
- Prívodný kábel zariadenia vždy držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí brúsky.
- Pri práci s brúskou nad hlavou obsluhujúcej osoby používajte chrániče očí alebo ochranné okuliare.
- Pri práci s brúskou na ňu nevyvíjajte nadmerný tlak, pretože ten by mohol viesť k zastaveniu brúsky.

POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov, pri práci vždy existuje minimálne riziko úrazov.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Vibračná brúška je ručné elektrické náradie poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Vďaka použitiu vhodnej izolácie nemá brúška kovové časti, ktorých by sa dalo dotknúť, a ktoré by sa náhodne mohli nachádzať pod napätím. Brúška si nevyžaduje ochranné uzemnenie (izolácia 2. triedy). Vibračná brúška je určená na konečné povrchové brúsenie výrobkov z dreva, leštenie drevených plôch s lakovaným povrchom, konečné leštenie

lakovaných kovových plôch, odstraňovanie hrdz alebo zvyškov laku pred opätovným lakovaním, konečné úpravy betónových plôch atď. Môžu sa používať v rámci realizácie opravársko-stavebných, stolárskych prác, ako aj všetkých činností z oblasti domáceho majstrovania.



Brúsku nepoužívajte na brúsenie materiálov obsahujúcich magnézium, azbest alebo povrchov pokrytých sadrou.

VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČASTI

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Spínač
2. Poistné tlačidlo spínača
3. Hrdlo na odvádzanie prachu
4. Adaptér na odvádzanie prachu
5. Páka na upínanie listu brúsneho papiera
6. Vibračná doska
7. Otvory na odvádzanie prachu

* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať

VYSVETLIVKY POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAČIEK



POZOR



UPOZORNENIE



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- | | |
|---------------------------------|--------|
| 1. Adaptér na odvádzanie prachu | - 1 ks |
| 2. Brúsny list | - 1 ks |

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

VOĽBA BRÚSNEHO PAPIERA

Brúsny papier s hrubšou zrnitosťou je vo všeobecnosti vhodný na obrábanie väčšiny neopracovaných materiálov, kým papier s jemnejšou zrnitosťou sa používa pri dokončovacích prácach.

- Keď je povrch obrábaného materiálu nerovný, začnite prácu hrubozrnným papierom a pokračujte, až kým povrch nevyrovnáte.
- Potom použite papier so strednou zrnitosťou, aby ste odstránili stopy, ktoré zostali po obrábaní hrubozrnným papierom.
- Nakoniec použite jemnozrnný papier, aby ste uskutočnili dokončovaciu fázu.

UPEVNENIE BRÚSNEHO PAPIERA

Elektrické náradie odpojte od zdroja elektrického prúdu.

- Vyberte stupeň zrnitosti brúsneho papiera vhodný na plánovanú prácu.
- Zmäkčite list brúsneho papiera tak, že potriete jeho nebrúsenú stranu o hranu stola.
- Uvoľnite upínacie páky brúsneho papiera (5) (**obr. A**).
- Vsuňte list brúsneho papiera na vibračnú dosku brúsky (6).
- Uistite sa, či sa otvory v brúsnom papieri (8) a vibračnej doske (6) úplne kryjú (**obr. B**).
- Zahňte obidva konce brúsneho papiera na hranách vibračnej dosky.
- Zatláčajte páčky na upínanie brúsneho papiera (5) (**obr. C**).
- Ubezpečte sa, či je brúsny papier dobre upevnený.

Brúsny papier musí presne priliehať k vibračnej doske. Nemôže tam zostať žiadne voľné miesto. Ak sa pri brúsení papier vytiahne, treba toto uvoľnenie odstrániť, čo omnoho predĺži čas používania založeného listu brúsneho papiera.



ODSÁVANIE PRACHU

Používajte perforovaný brúsny papier, aby sa mohol prach dostať cez dosku do otvoru na odvádzanie prachu.

- Brúška sa dá pripojiť k odsávaču prachu (napr. vysávaču), pomocou adaptéra (4).
- Vložte adaptér (4) do odvádzacieho hrdla (3) (obr. D).
- Pripojte k odsávaciemu zariadeniu.

PRÁCA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

Napätie v sieti musí zodpovedať hodnotu el. napätia uvedenej na popisnom štítku brúsky.

Zapnutie – stlačte tlačidlo spínača (1) a podržte ho v tejto polohe.

Vypnutie – uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (1).

Zablokovanie spínača (nepretržitá prevádzka)

Zapínanie:

- Stlačte tlačidlo spínača (1) a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte tlačidlo blokovania spínača (2) (obr. E).
- Uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (1).

Vypínanie:

- Stlačte a puste tlačidlo spínača (1).

PRÁCA S VIBRAČNOU BRÚSKOU

- Celý brúsny povrch musí byť v kontakte s obrábaným povrchom.
- Zapnite brúsku a primeraným tlakom ju posúvajte po obrábanom materiáli.
- Pred koncom leštenia znížte tlak, nadvihnite brúsku nad obrábanú plochu a až vtedy vypnite motor brúsky.

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s nastavovaním, údržbou alebo opravou, odpojte zariadenie od siete elektrického napätia.

- Brúsku vždy udržiavajte v čistote.
- Vždy dbajte, aby vetracie otvory v plášti zariadenia boli priechodné.
- Nikdy nepoužívajte žiadne žieraviny na čistenie častí z plastických hmôt.
- V prípade, že dochádza k nadmernému iskreniu v komutátore, skontrolujte stav uhlíkových kefiel motora.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora treba okamžite vymeniť. Vždy sa súčasne vymieňajú oboje kefy.

Výmenu uhlíkových kefiel sa odporúča zveriť výhradne kvalifikovanej osobe pri použití originálnych súčiastok.

Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

Vibračná brúška	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nominálny výkon	180 W
Počet otáčok pri behu naprázdno	11000 min ⁻¹

Počet kmitov	22000 min ⁻¹
Rozkmit	2 mm
Brúsna plocha	90x187 mm
Rozmer brúsneho papiera	93x230 mm
Ochranná trieda	II
Hmotnosť	1,6 kg
Rok výroby	2018

ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 71,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu $L_{wA} = 82,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Zistená hodnota zrýchlení vibrácií $a_w = 7,69 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domácim odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o recyklácii poskytnú predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Topeks Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topeks“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákresem, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topeks a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topeks, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

VIBRACIJSKI BRUSILNIK

59G321

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNUJ NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNO UPORABO.

SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

Med brušenjem lesnih in kovinskih površin, npr. prebarvanih z barvami z dodatkom svinca, lahko pride do škodljivega/toksičnega prašenja. Stik z oziroma vdihavanje tega prahu lahko ogrozi zdravje uporabnika oz. drugih prisotnih oseb. Treba je uporabljati ustrezna zaščitna sredstva kot: polmaske s filtrom, zaščitna očala. Treba je prikloniti napravo za odsesavanje prahu.

PRED UPORABO BRUSILNIKA

- Med uporabo je treba trdno držati brusilnik, z obema rokama.
- Pred vklopom brusilnika se je treba prepričati, da se brusilnik z brusnim papirjem ne dotika obdelovanega materiala.
- Pred vklopom brusilnika se je treba prepričati, da je brusni papir trdno pritrjen in da so vzvodi za pritržitev papirja v položaju pritržitve papirja.
- Delov brusilnika, ki se gibljejo, se ni dovoljeno dotikati.
- Brusilnika ni dovoljeno odložiti preden se gibljivi deli ne zaustavijo.
- Treba je nositi zaščitno masko, če med brušenjem prihaja do prašenja. Med brušenjem površin nekaterih vrst lesa in kovin, prebarvanih z barvo, ki vsebuje svinec, je nastal prah škodljiv.
- Nosečim ženskam in otrokom ni dovoljen dostop do prostora, v katerem se s pomočjo brusilnika odstranjuje barva, ki vsebuje svinec.
- V prostoru, v katerem se s pomočjo brusilnika odstranjuje barva, ki vsebuje svinec, ni dovoljeno piti, jesti in kaditi.

- Izgibati se je treba uporabi dolgih podaljškov.

MEĐ UPORABO BRUSILNIKA

- Med obratovanjem brusilnika je vedno treba nositi protihrupne nausnike in zaščitno polmasko.
- Brusilnik ni namenjen za delo v mokrem.
- Pred priklonpom brusilnika na omrežje se je treba prepričati, da se vklopna tipka ne nahaja v položaju vklop.
- Napajalni kabel orodja je treba vedno držati stran od gibljivih delov brusilnika.
- Pri delu z brusilnikom nad glavo uporabnika je treba uporabljati zaščitna očala.
- Med uporabo brusilnika nanj ni dovoljeno vršiti prekomernega pritiska, ki bi lahko povzročil zaustavitev brusilnika.

POZOR! Naprava je namenjena notranjemu delu.

Navkljub že v osnovi varni konstrukciji, uporabi varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev med delom vedno obstaja tveganje poškodb.

SESTAVA IN UPORABA

Vibracijski brusilnik je ročno električno orodje, ki ga poganja enofazni komutatorski električni motor. Zahvaljujoč uporabi ustrezne izolacije brusilnik nima kovinskih delov, ki bi se jih bilo mogoče dotakniti in ki bi bili lahko po naključju pod napetostjo. Brusilnik ne potrebuje zaščitne ozemljitve (izolacija razreda II). Vibracijski brusilnik je namenjen za površinsko zaključno brušenje lesenih izdelkov, poliranja lesnih lakiranih površin, zaključnega poliranja kovinskih lakiranih površin, odstranjevanje rje ali sledov laku pred ponovnim lakiranjem, za zaključna dela na betonskih površinah ipd. Uporablja se za obnovitveno-gradbena dela, mizarska dela in za vsa dela na področju individualnega amaterskega dela (naredi si sam).

Uporaba brusilnika za brušenje materialov, ki vsebujejo magnezij, azbest ali katerih površina je pokrita z gipsom, ni dovoljena.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Vklonpa tipka
2. Tipka za blokado vklopne tipke
3. Nastavek za odsesavanje prahu
4. Adapter za odsesavanje prahu
5. Vzvod za pritrditev brusnega papirja
6. Delovna plošča brusilnika
7. Odprtine za odvajanje prahu

* Obstajajo lahko zanemarljive razlike med risbo in izdelkom

OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE



INFORMACIJA

OPREMA IN PRIPOMOČKI

1. Adapter za odsesavanje prahu - 1 kos
2. Brusni papir - 1 kos

PRIPRAVA NA UPORABO

IZBIRA BRUSNEGA PAPIRJA

Bolj grob brusni papir je primeren za obdelavo bolj grobih materialov, medtem ko je bolj fin brusni papir primeren za zaključna dela.

- Če površina ni ravna, je treba delo pričeti z bolj grobim papirjem in nadaljevati, dokler površina ni ravna.
- Potem je treba uporabiti srednje grob papir, s katerim se odstrani sledi, ki so nastale po delu z bolj grobim papirjem.
- Za zaključek je treba uporabiti fin papir, s katerim se opravi zaključno delo.

NAMESTITEV BRUSNEGA PAPIRJA

Odskopite električno orodje od napajanja.

- Izberite gradacijo brusnega papirja glede na načrtovano delo.
- Z namenom omeščanja povlecite gladko stran papirja preko roba, npr. mize.
- Sprostite sponke, ki fiksirajo brusni papir (5) (slika A).
- Brusni papir namestite na delovno ploščo brusilnika (6).
- Prepričajte se, da se odprtine v brusnem papirju (8) in v delovni plošči (6) popolnoma pokrivajo (slika B).
- Upognite oba konca brusnega papirja na robovih delovne plošče brusilnika.
- Zategnite sponke, ki fiksirajo brusni papir (5) (slika C).
- Prepričajte se, da je brusni papir v polnosti nameščen.

Brusni papir se mora tesno prilegati delovni plošči brusilnika. Ne sme biti nikakršnega odstopanja. Če med brušenjem pride do odstopanja papirja, je treba odstopanje odpraviti, kar znatno podaljša čas uporabe nameščenega kosa brusnega papirja.

ODESEAVANJE PRAHU

Uporabljati je treba perforiran brusni papir, tako se lahko prah preko delovne plošče pretaka do odvodne odprtine.

- Brusilnik je mogoče z uporabo adapterja (4) priključiti na odsesavanje prahu (npr. na sesalnik).
- Natakните adapter (4) na izhodni nastavak (3) (slika D).
- Priključite na sesalni aparat.

UPORABA / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, ki je podana na označni tablici brusilnika.

Vklop – pritisnite vklopno tipko (1) in jo držite v tem položaju.

Izklop – sprostite pritisak na vklopni tipki (1).

Blokada vklopne tipke (stalno delo)

Vklop:

- Pritisnite vklopno tipko (1) in jo držite v tem položaju.
- Pritisnite tipko blokade vklopnega stikala (2) (slika E).
- Sprostite pritisak na vklopni tipki (1).

Izklop:

- Pritisnite in spustite vklopno tipko (1).

DELO Z VIBRACIJSKIM BRUSILNIKOM

- Celotna brusilna površina delovne plošče mora ležati na obdelovani površini.
- Vklonpa brusilnik in ga z zmernim pritiskom premikajte po obdelovanem materialu.
- Ob koncu poliranja zmanjšajte pritisak z dvigom brusilnika nad obdelovano površino in šele takrat je treba izklopiti motor brusilnika.

OSKRBA IN HRANJENJE

Pred začetkom kakršnih koli nastavitvenih dejavnosti, oskrbe ali popravila, je treba orodje izklopiti iz omrežja.

- Vedno je treba skrbeti za čistost brusilnika.
- Treba je skrbeti, da so prežračevalne reže na ohišju orodja vedno čiste.
- Uporaba vsakršnih jedkih snovi za čiščenje elementov iz umetnih snovi nikoli ni dovoljena.
- V primeru, da pride do prekomernega iskenja na komutatorju, je treba preveriti stanje oglenih ščetk motorja.



Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba opraviti menjavo obeh ščetk hkrati.

Postopek menjave oglenih ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.



Vse napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVNI PODATKI

Vibracijski brusilnik	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nominalna moč	180 W
Vrtlina hitrost brez obremenitve	11000 min ⁻¹
Število vibracij	22000 min ⁻¹
Brusni gib	2 mm
Velikost delovne plošče	90x187 mm
Velikost brusnega papirja	93x230 mm
Razred zaščite	II
Teža	1,6 kg
Leto izdelave	2018

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska: $L_{pA} = 71,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja zvočne moči: $L_{wA} = 82,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja vibracij $a_{hv} = 7,69 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VAROVANJE OKOLJA

	Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.
--	---

* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varsavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risabami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Uk. I. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

PLOKŠTUMINIS ŠLIFUOKLIS 59G321

DĖMESIO: PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTIS ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAI NAUDOJIMUI.

DETALIOS SAUGUMO TAISYKLĖS

Šlifuojant medinius ir metalinius paviršius, pvz., padengtus dažais, kuriuose yra alavo priemaišų, gali kilti kenksmingos, toksinės dulksės. Kontaktas su šiomis dulkmėmis ar kvėpavimas jomis gali pakenkti vartotojo arba šalia esančių asmenų sveikatai. Būtina naudoti tinkamas asmenines apsaugos priemones, pvz., dujokautes, apsauginius akinis. Dirbdami visada prijunkite dulkių nusiurbimo įrenginį.

PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTIS ŠLIFUOKLIU

- Dirbdami šlifuoeklį laikykite tvirtai, abejomis rankomis.
- Prieš jungdami šlifuoeklį įsitinkinkite, kad jis šlifavimo popieriumi nesiliečia prie numatomo šlifuoti ruošinio.
- Prieš jungdami šlifuoeklį įsitinkinkite, kad šlifavimo popierius gerai pritvirtintas bei užspaustas gnybtais.
- Nesilieskite prie judančių šlifuoeklio dalių.
- Nepadėkite išjungto šlifuoeklio kol jo judančios detalės nenustoja sukts.
- Jeigu šlifavimo metu kyla dulksė, naudokitės respiratoriumi. Dulksė kylančios šlifuojant paviršius dengtus dažais su alavo priemaišomis bei kai kurių rūšių medieną ir metalą yra kenksmingos.

- Nėščioms moterims ir vaikams nerekomenduojama būti patalpoje, kurioje yra šlifuojami paviršiai padengti dažais su alavo priemaišomis negalima valgyti, gerti arba rūkyti.

- Patalpoje, kurioje šlifuojami paviršiai dengti dažais su alavo priemaišomis negalima valgyti, gerti arba rūkyti.

- Nenaudokite ilgų ilgutuvų.

NAUDOJANTIS ŠLIFUOKLIU

- Darbo su šlifuoekliu metu visada naudokitės apsauginėmis ausinėmis ir respiratoriumi.
- Šlifuoeklis netinka šlapiam šlifavimui.
- Prieš jungdami šlifuoeklį į elektros įtampos tinklą įsitinkinkite, kad jungtiklio mygtukas nėra pasuktas prie simbolio – „Jungta“.
- Šlifuoeklio elektros įtampos laidą ištieskite atokiau nuo judančių įrankio dalių.
- Šlifuojant virš galvos pakeltu šlifuoekliu naudokitės specialiaisiais arba apsauginiais akiniais.
- Darbo metu šlifuoeklio nespauskite pernelyg stipriai, spaudžiant per stipriai šlifuoeklis gali nustoti veikęs.

DĖMESIO! Įrenginių galima naudotis tik patalpoje.

Nepaisant saugios konstrukcijos, apsauginių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada, darbo metu išlieka sužalojimų pavojus.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Plokštuminis šlifuoeklis yra elektrinis rankinis įrankis varomas vienfaziu varikliu. Dėl ypatingos izoliacijos šlifuoeklis neturi metalinių dalių, prie kurių yra tikimybė prisiliesti tekant jomis elektros srovei. Šlifuoekliui papildomo apsauginio įžeminimo nereikia (II izoliacijos klasė). Plokštuminis šlifuoeklis skirtas baigiamajam medienos gaminių paviršiaus

šlifavimui, lakuotų medienos paviršių poliravimui, baigiamajam metalinių lakuotų paviršių poliravimui, rūdžių arba lako likučių šalinimui prieš pakartotinį lakavimą, betoninių paviršių apdailai ir pan. Įrankio panaudojimo sritys yra remonto, statybos darbai bei kiti mėgėjiški darbai (meistravimo darbai).



Su įrankiu nešlifaukite ruošinių, kurių sudėtyje yra magnio, asbesto ir gipsu padengtų paviršių.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Jungiklis
2. Jungiklio blokavimo mygtukas
3. Dulkių nusiurbimo anga
4. Dulkių nusiurbimo jungtis arba
5. Šlifavimo popieriaus tvirtinimo gnybtai
6. Šlifauklio padas
7. Dulkių nusiurbimo ertmės.

* Tarp paveikslų ir gaminių galimas nedidelis skirtumas

PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRAŠYMAS



DĖMESIO



ATSARGIAI



MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI



INFORMACIJA

KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

1. Dulkių nusiurbimo jungtis arba - 1 vnt.
2. Šlifavimo popierius - 1 vnt.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

ŠLIFAVIMO POPIERIAUS PARINKIMAS



Didesnio rupumo šlifavimo popierius, skirtas šiurkštiems medžiagų paviršiams apdoroti, o mažesnio rupumo šlifavimo popierius naudojamas apdailos darbams.

- Nelygų paviršių šlifuoti pradėkite didesnio rupumo šlifavimo popieriumi ir šlifaukite tol, kol paviršius bus lygus.
- Vėliau vidutinio rupumo šlifavimo popieriumi pašalinkite didelio rupumo popieriumi šlifuojant paliktas žymes.
- Baigiamiesiems šlifavimo darbams naudokite mažo rupumo šlifavimo popierių.

ŠLIFAVIMO POPIERIAUS TVIRTINIMAS



Elektrinį įrankį išjunkite iš elektros įtampos šaltinio.

- Numatytam darbui parinkite tinkamo rupumo šlifavimo popierių.
- Norėdami, kad popierius būtų minkštesnis lygiaja puse keletą kartų patrinkite jį į kraštą, pvz., stalo.
- Atlaisvinkite šlifavimo popieriaus tvirtinimo gnybtus (5) (pav. A).
- Šlifavimo popierių uždėkite ant šlifauklio pado (6).
- Įsitinkinkite, kad šlifavimo popieriuje esančios ertmės (8) pilnai sutampa su šlifavimo pado esančiomis ertmėmis (6) (pav. B).
- Abu šlifavimo popieriaus kraštus užlenkite šlifauklio pado galuose.
- Užspauskite šlifavimo popieriaus tvirtinimo gnybtus (5) (pav. C).
- Įsitinkinkite, kad šlifavimo popierius yra gerai pritvirtintas.



Šlifavimo popierius turi gerai priglusti prie šlifauklio pado. Negalima palikti jokių tarpų. Įtempkite darbo metu atsipalaidavusią šlifavimo popieriaus juostelę, taip pailginsite jos naudojimo laiką.



DULKIŲ NUSIURBIMAS

Kad dulkės būtų veiksmingai šalinamos iš šlifavimo pado esančių ertmių į dulkių nusiurbimo ertmę, naudokite perforuotą šlifavimo popierių.

- Naudodami jungtį (4) prie šlifauklio galite prijungti dulkių nusiurbimo įrenginį (pvz., dulkių siurbį).
- Jungtį (4) įstatykite į dulkių išmetimo angą (3) (pav. D).
- Prijunkite prie dulkių nusiurbimo sistemos.

DARBAS IR NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS



Tinklo įtampos dydis turi atitikti dydį nurodytą šlifauklio nominalių duomenų lentelėje.

Įjungimas – paspauskite jungiklio mygtuką (1) ir jį prilaikykite.

Išjungimas – atleiskite jungiklio mygtuką (1).

Jungiklio blokavimas (nepertraukiamas darbas)

Įjungimas:

- Paspauskite jungiklio (1) mygtuką ir jį prilaikykite.
- Paspauskite jungiklio blokavimo mygtuką (2) (pav. E).
- Jungiklio mygtuką (1) atleiskite.

Išjungimas:

- Jungiklio mygtuką (1) paspauskite ir atleiskite.

DARBAS SU PLOKŠTUMINIŲ ŠLIFUOKLIU



- Šlifavimo padas turi pilnai priglusti prie apdorojamo paviršiaus.
- Įjunkite šlifauklį ir saikingai spausdami slinkite jį apdorojamu paviršiumi.
- Baigę poliruoti, įrankį atitraukite nuo šlifuojamo paviršiaus ir tik tuomet išjunkite įrankį.

APTARNAVIMAS IR SAUGOJIMAS

Prieš atlikdami, bet kokius reguliavimo, aptarnavimo ar remonto darbus ištraukite elektros laido kištuką iš elektros įtampos tinklo.

- Visada valykite šlifauklį.
- Nepamirškite, kad įrankio korpuse esančios ventiliacinės ertmės turi būti švarios.
- Plastmasinėms detalėms valyti niekada nenaudokite tirpiklių.
- Pernelyg kibirkščiuojant skirstytuve patikrinkite anglinių šepetėlių būklę.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS



Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm.), sudėvėjusius bei sutrūkusius anglinius šepetėlius reikia nedelsiant pakeisti. Visada keičiami abu angliniai šepetėliai. Anglinių šepetėlių keitimą gali atlikti tik kvalifikuotas asmuo, naudodamas originalias detales.



Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotame gamintojo servise.

TECHNINIAI DUOMENYS

NOMINALŲS DUOMENYS

Plokštuminis šlifauklis	
Nominalus dydis	Vertė
Įtampa	230 V AC
Tinklo dažnis	50 Hz
Nominali galia	180 W
Sūkių skaičius be apkrovos	11000 min ⁻¹
Judesių skaičius	22000 min ⁻¹
Šlifavimo eiga	2 mm

Šlifavimo pado dydis	90x187 mm
Šlifavimo popieriaus lapo dydis	93x230 mm
Apsaugos klasė	II
Svoris	1,6 kg.
Pagaminiimo metai	2018

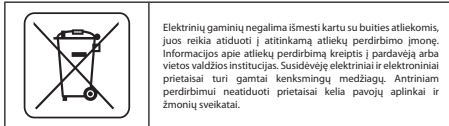
INFORMACIJA APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis $L_{pA} = 71,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Garso galios lygis $L_{WA} = 82,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibracijos pagreičio vertė $a_h = 7,69 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitės atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

* Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

* Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa" (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupai Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y. nuo 2006 metų įsigaliojimo įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupai Topex sutikimo kopijuoti, perduoti, skelbti įspardoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



INSTRUKCIJŲ TULKOJUMS NO ORIGINÁLVALODAS ORBITĀLĀ SLIPMAŠINA 59G321

UZMANĪBU! PIRMS UZSĀKT LIETOT ELEKTROINSTRUMENTU, NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT DOTO INSTRUKCIJŲ UN SAGLABĀT TO.

DETALIZĒTIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Slipējot koksnes vai metāla virsmas, kuras ir krāsotas ar krāsu ar svina piedevām, var veidoties kaitīgi/toksiskie putekļi. Šādu putekļu ieelpošana vai kontakts ar tiem ir bīstams lietotāja vai nepiederīgo personu veselībai. Tāpēc ir nepieciešams lietot tādas personīgos aizsarglīdzekļus kā elpošanas maskas, aizsargbrilles. Nepieciešams pievienot arī putekļu novadošo instalāciju.

PIRMS SLIPMAŠINAS LIETOŠANAS UZSĀKŠANAS

- Slipmašinas darba laikā tā nepieciešams stingri turēt abās rokās.
- Pirms ieslēgšanas nepieciešams pārliecināties, vai slipmašina nepieskaras ar slīppapīru pie apstrādājamā materiāla.
- Pirms slipmašinas ieslēgšanas nepieciešams pārliecināties, vai slīppapīrs ir stingri piestiprināts un vai slīppapīra stiprināšanas piespiedņi atrodas pareizā stāvoklī.
- Nedrīkst aizskart slipmašinas kustīgās daļas.
- Pēc izslēgšanas slipmašīnu nedrīkst nolikt, kamēr kustīgās daļas neapstāsies.
- Nepieciešams lietot aizsargmasku, ja slīpēšanas dēļ veidojas putekļi. Putekļi, kuri rodas, slīpējot virsmas ar svina saturošu krāsu, kā arī slīpējot dažas koksnes un metāla virsmas, ir kaitīgi.
- Grūtniecēm un bērniem nedrīkst atrasties telpā, kur ar slipmašinas palīdzību tiek noņemta svina savienojumus saturošā krāsa.
- Telpā, kur ar slipmašinas palīdzību tiek noņemta svina savienojumus saturošā krāsa, nedrīkst ēst, dzert vai smēķēt.

- Nedrīkst izmantot garus pagarinātājus.

SLIPMAŠINAS DARBĪBAS LAIKĀ

- Slipmašinas darbības laikā ir jālieto dzirdes aizsargi un respiratori.
- Slipmašīnu nedrīkst izmantot slapjos apstākļos.
- Pirms pieslēgt slipmašīnu pie elektrotīkla, nepieciešams pārliecināties, ka slēdzis atrodas izslēgtā pozīcijā.
- Instrumenta elektrokabeļi nepieciešams turēt drošā attālumā no slipmašinas kustīgām daļām.
- Strādājot ar slipmašīnu virs operatora galvas, nepieciešams lietot aizsargbrilles.
- Slipmašinas darbības laikā nedrīkst uz to pārmērīgi spiest, lai tā neapstādinātos.

UZMANĪBU! Iekārta ir domāta darbam telpu iekšpusē.

Neskatoties uz drošu konstrukciju, aizsarglīdzekļu un papildu aizsarglīdzekļu izmantošanu, vienmēr pastāv risks gūt ievainojumus darba laikā.

UZBŪVE UN PIELIETOŠANA

Orbitālā slipmašīna ir roku II elektroaizsardzības klases elektroinstrumentu, kura piedziņu veido vienfāzes kolektora dzinējs. Pateicoties labai izolācijai, slipmašīnai nav tādu metālisko daļu, pie kurām pieskaroties var gūt strāvas triecienu. Slipmašīna neprasa aizsargzemejumu (II elektroaizsardzības klase). Orbitālā slipmašīna ir domāta koka izstrādājumu virsmas nobeigumslīpēšanai, ar laku pārklāto koka virsmu pulēšanai, lakotu metāla virsmu nobeigumpulēšanai, rūsas vai lakas pēdu noņemšanai pirms atkārtotās lakošanas, betona virsmu apdarei u.tml. Slipmašinas pielietošanas sfēras ir sekojošas: būvniecības-remontdarbu veikšana, galdnieka, kā arī visa veida mājamatniecības darbu veikšana

Slipmašīnu nedrīkst izmantot magniju, azbestu saturošu materiālu slīpēšanai, kā arī slīpējot ar ģipsi pārklātās virsmas.

GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem instrumenta elementiem, kuri ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Slēdzis
2. Slēdža bloķēšanas poga
3. Putekļu nosūkšanas uzliktnis
4. Putekļu nosūkšanas adapters
5. Slīppapīra stiprināšanas piespiedņi
6. Slīpēšanas pamatne
7. Putekļu novadišanas atveres

* Zīmējums un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

SIMBOLU APRAKSTS



PIEZĪME



BRĪDINĀJUMS



MONTĀŽA/IESTĀTĪJUMI



INFORMĀCIJA

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

1. Putekļu nosūkšanas adapters - 1 gab.
2. Slīppapīrs - 1 gab.

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

SLĪPPAPĪRA IZVĒLE

Rupjš slīppapīrs ir domāts „melnai” materiālu apstrādāšanai, savukārt smalkais slīppapīrs – nobeigumdarbiem.

- Kad materiāla virsma ir nelīdzena, to nepieciešams sākt apstrādāt ar rupju slīppapīru un turpināt tā darīt, līdz virsma kļūs līdzenāka.

- Nākamo nepieciešams izmantot vidēji rupju slīppapīru, lai varētu likvidēt nelīdzenumus, kuri palika pēc apstrādāšanas ar rupjo slīppapīru.

- Nobeigumdarbiem nepieciešams izmantot smalko slīppapīru

SLĪPPAPĪRA UZLIKŠANA



Atslēgt elektroinstrumentu no elektrotīkla.

- Izvēlēties slīppapīra graudainību, kas ir piemērota plānojamam darbam.
- Lai slīppapīru padarītu mikstāku, nepieciešams tā gludo virsmu paberzēt ap kādu malu, piem., galda malu.
- Atlaist slīppapīra stipriņosus piespiedņus (5) (A zīm.).
- Novietot slīppapīru slīpēšanas pamatnē (6).
- Jāpārliecinās, ka atveres slīppapīrā (8) atbilst slīpēšanas pamatnes (6) atverēm (B zīm.).
- Saliekt abus slīppapīra galus uz slīpēšanas pamatnes malām.
- Piespiest slīppapīra stiprināšanas piespiedņus (5) (C zīm.).
- Nepieciešams pārliecināties, ka slīppapīrs ir piestiprināts droši.



Slīppapīram ir cieši jāpieguļ slīpēšanas pamatnei. Tas nedrīkst būt vaļīgs. Ja darba laikā slīppapīrs izbīdīsies uz āru, tad to nepieciešams ielikt atpakaļ pareizā stāvoklī, kas ievērojami paildīs slīppapīra lietošanas laiku.

PUTEKĻU NOSŪKŠANA



Nepieciešams izmantot perforēto slīppapīru, lai putekļus varētu tikt novadīti caur slīpēšanas pamatni uz aizvadošo atveri.

- Slīpmašīnu var pieslēgt pie putekļsūcēja ar adaptera (4) starpniecību.
- Ielikt adapteri (4) izvada uzliktnī (3) (D zīm.).
- Pieslēgt nosūkšanas sistēmai.

DARBS / IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA



Elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst slīpmašīnas nominālajā tabulā dotajam sprieguma lielumam.

Ieslēgšana – nospiest slēdža (1) pogu un turēt to šajā pozīcijā.

Izslēgšana – samazināt nospiedienu uz slēdža (1) pogu.

Slēdža bloķēšana (ilgstošs darbs)

Ieslēgšana :

- Nospiest slēdža (1) pogu un turēt to šajā pozīcijā.
- Nospiest slēdža bloķēšanas (2) pogu (E zīm.).
- Samazināt nospiedienu uz slēdža (1) pogu.

Izslēgšana :

- Nospiest un atlaist slēdža (1) pogu.



DARBS AR ORBITĀLO SLĪPMAŠĪNU

Visai slīpēšanas pamatnes virsmai ir jāatrodas uz apstrādājamās virsmas.

- Ieslēgt slīpmašīnu un ar mērenu spiedienu virzīt to pa apstrādājamo materiālu.
- Beidzot pulēšanu, nepieciešams samazināt nospiedienu, pacelt slīpmašīnu virs apstrādājamās virsmas un tikai tad izslēgt slīpmašīnas elektrodzinēju.

APKALPOŠANA UN APKOPE



Pirms jebkura regulācijas, remonta vai apkopes darba uzsākšanas, elektroinstrumentu nepieciešams atslēgt no elektrotīkla.

- Slīpmašīnai vienmēr ir jābūt tīrai.

- Jāatceras, lai instrumenta korpusa ventilācijas spraugas būtu pārējamas.

- Nekad nedrīkst izmantot kodīgus līdzekļus plastmasas elementu tīrīšanai.

- Pārmērīgas kolektora dzirksteļošanas gadījumā nepieciešams pārbaudīt elektrodzinēja oglekļa suku stāvokli.

OGLEKĻA SUKU MAIŅA



Izlietotās (īsākas par 5 mm), sadedzinātas vai plīsušās dzinēja oglekļa suku nepieciešams uzreiz nomainīt.

Vienmēr vienlaicīgi ir jāmaina abas suku.

Oglekļa suku maiņu drīkst veikt tikai kvalificētā persona, kura izmanto oriģinālās nomaināmās detaļas.



Jebkura veida defekti ir jālabo tikai ražotāja sertificētiem servisa centriem.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

Orbitālā slīpmašīna	
Parametrs	Vērtība
Spriegums	230 V AC
Frekvence	50 Hz
Jauda	180 W
Griešanās ātrums tukšgaitā	11000 min ⁻¹
Svārstību skaits	22000 min ⁻¹
Svārstību fāze	2 mm
Slīpēšanas pamatnes diametrs	90x187 mm
Slīppapīra diametrs	93x230 mm
Elektroaizsardības klase	II
Masa	1,6 kg
Ražošanas gads	2018

DATI PAR TROKSNĀ UN VIBRĀCIJĀM

Akustiskā spiediena līmenis: $L_p = 71,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Akustiskās jaudas līmenis: $L_w = 82,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vērtība, kas mēra vibrāciju paštrinājums: $a_h = 7,69 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroinstrumentus nedrīkst izvest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Nelietot elektriskās un elektroniskās ierīces satur viedei kaitīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izveļu pārstrādei, rada potenciālu draudus viedei un cilvēku veselībai.

* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ir galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstu, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupa Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupa Topex rakstiskas atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE

TALDLIHVIJA 59G321

TÄHELEPANU: ENNE ELEKTRISEADMEGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED

Pliisilaldusega värvidega värvitud puit- ja metallpindade lihvimisel võib tekkida kahjulik/mürgine tolm. Kokkupuude sellise tolmuga või selle sissehingamine võib kahjustada seadmega töötaja või kõrvaliste isikute tervist. Kasutage vastavat kaitsevarustust, nagu: respiraator ja kaitseprillid. Kasutage tolmueemaldusseadet.

ENNE LIHVIJAGA TÖÖ ALUSTAMIST

- Töötamise ajal hoidke lihvijat kindlalt, mõlema käega.
- Enne lihvija käivitamist veenduge, et selle lihvipaber ei puutuks vastu pinda, mida hakkate töötlemata.
- Enne lihvija käivitamist veenduge, et lihvipaber oleks kindlalt kinnitatud ja paberi kinnitusklamber suletud asendis.
- Ärge puudutage lihvija osi, mis parasjagu liiguvad.
- Pärast lihvija seiskamist ärge asetage lihvijat käest enne, kui selle liikuvad osad on täielikult peatunud.
- Kui lihvimise ajal tekib tolm, kasutage kaitsemaski. Tolm, mis tekitab pliid sisaldavate värvidega värvitud pindade, samuti teatud puiduliikide ning metalli lihvimisel on tervisele kahjulik.
- Rasedad ja lapsed ei tohi viibida ruumis, kus lihvija abil eemaldatakse pliiühendeid sisaldavat värvi.
- Ruumis, kus lihvija abil eemaldatakse pliiühendeid sisaldavat värvi, ei tohi süüa, juua ega suitsetada.
- Vältige liiga pikkade pikendusjuhtmete kasutamist

LIHVIVA KASUTAMISE AJAL

- Lihvijaga töötamise ajal kasutage alati kõrvaklappe ja respiraatorit.
- Lihvija ei ole mõeldud märglihvimiseks.
- Enne lihvija ühendamist vooluvõrku veenduge, et lihvija tööülili oleks väljalülitatud asendis.
- Hoidke toitejuhe eemal seadme liikuvatest osadest.
- Kui töötlete lihvijaga pinda, mis asub teie peast kõrgemal, kasutage kaitseprille.
- Lihvijaga töötamise ajal ärge vajutage sellele liiga suure koormusega. See võib põhjustada lihvija seiskumise.

TÄHELEPANU! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides

Vaatamata ohutusnõuete järgmisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, eksisteerib seadmega töötamise ajal alati teatud kehavigastuste oht.

EHITUS JA KASUTAMINE

Taldlihvija on elektriline käsitööriist, mille paneb tööle ühefaasiline kommutaatormootor. Tänu vastava isolatsiooni kasutamisele ei ole lihvijal voolu all olevaid metalloosi, mida oleks võimalik puudutada. Lihvija ei vaja kaitsemaandust (II isolatsiooniklass). Taldlihvija on mõeldud puitpindade pindmiseks viimistluslihvimiseks, lakitud puitpindade poleerimiseks, lakitud metallpindade viimistluspoleerimiseks, rooste või vana laki jääkide eemaldamiseks enne uut lihvimist, betoonpindade viimistlemiseks jms. Seadmete kasutusala on ehitus- ja remonditööd, tiseritööd ning kõik koduses majapidamises amatöörina tehtavad sarnased tööd.



Lihvijaga on keelatud lihvida magneesiumi või asbesti sisaldavaid materjale ning kipsiga kaetud pindu.

JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. Tööülili
2. Tööülili luku nupp
3. Tolmukogumisotsak
4. Tolmukogu adapter
5. Lihvpaberi kinnitusklamber
6. Lihvija tald
7. Tolmukogumisavaus

* Võib esineda vähetähtsaid erinevusi jooniste ja toote enda vahel

KASUTATUD GRAAFILISTE SÜMBOLITE SELGITUS



TÄHELEPANU



ETTEVAATUST



PAIGALDUS/SEADISTAMINE



INFO

VARUSTUS JA TARVIKUD

- | | |
|----------------------|------|
| 1. Tolmukogu adapter | 1 tk |
| 2. Lihvpaber | 1 tk |

ETTEVALMISTUS TÖÖKS

LIHVAPABERI VALIK

Jämedateraline lihvipaber sobib enamuse materjalide esmaseks töötlemiseks, peeneteralist liivapaberit aga kasutatakse viimistlustööde juures.

- Kui töödeldav pind ei ole sile, alustage tööd jämedamateralise lihvipaberiga ja jätke sellega kuni sileda pinna saavutamiseni.
- Järgnevalt kasutage keskmise terasuurusega lihvipaberit, et eemaldada jämeda lihvipaberiga töötlemisel tekkinud jäägid.
- Lõpuks viimistlege pind peeneteralise lihvipaberiga.

LIHVAPABERI KINNITAMINE

Lülitage elektriseade vooluvõrgust välja.

- Valige planeeritava töö jaoks sobiva jämedusega lihvipaber.
- Paberi pehmemdamiseks hõõruge paberit sileda poolega näiteks vastu laua serva.
- Vabastage lihvipaberi kinnitusklambrid (5) (joonis A).
- Asetage lihvipaber lihvija tallele (6).
- Veenduge, et augud lihvipaberis (8) ja lihvija tallas (6) kattuksid täielikult (joonis B).
- Murdke lihvipaberi mõlemad otsad lihvija talla otste alla.
- Vajutage lihvipaberi kinnitusklambrid (5) kinni (joonis C).
- Veenduge, et lihvipaber oleks piisavalt tugevalt kinnitatud.

Lihvpaber peab asetsema tihedalt vastu lihvija taldale. Paber ei tohi olla lõtv. Kui paber lihvimise ajal välja venib, tuleb seda pingutada, see pikendab tunduvalt lihvipaberi kasutusaaega.

TOLMU KOGUMINE

Kasutage aukudega lihvipaberit, et tolm pääseks läbi lihvija talla tolmu kogumisavauseni.

- Tolmukogu (nt tolmumeja) saab ühendada lihvija külge adapteri (4) abil.
- Paigalda adapter (4) tolmu kogumisotsakusse (3) (joonis D).
- Ühenda tolmu kogumisseadmega.

TÖÖTAMINE / SEADISTAMINE

SISSSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE

Võrgu pinge peab vastama lihvija nominaaltabelis toodud pingetugevusele.

Sisselülitamine: vajutage tööüliti nupp (1) alla ja hoidke selles asendis.

Väljalülitamine: vabastage tööüliti nupp (1).

Lülitlukk (pikaajaline töö)

Sisselülitamine:

- Vajutage tööüliti nupp (1) alla ja hoidke selles asendis.
- Vajutage lukustusnupp (2) alla. (Joonis E).
- Vabastage tööüliti nupp (1).

Väljalülitamine:

- Vajutage tööüliti nupp (1) alla ja vabastage see

TALDLIHVJAGA TÖÖTAMINE

- Kogu lihvija tald peab asetsema vastu töödeldavat pinda.
- Käivitage lihvija ja libistage seadet mõõduka survega vajutades mööda töödeldavat pinda.
- Lihvimist lõpetades vähendage survet lihvijale, tõstke see töödeldava pinna kohale ning alles seejärel lülitage seadme mootor välja.

HOOLDUS JA HOIDMINE

Enne mistahes reguleerimise, hoolduse või parandusega seotud tegevusi lülitage seade vooluvõrgust välja.

- Hoidke lihvija alati puhtana.
- Pidage meeles, et ventilatsiooniavad lihvija korpuses peavad alati olema vabad.
- Ärge kasutage lihvija plastist osade puhastamiseks söövitavaid vahendeid.
- Juhul kui kommutaatorist liigselt sädemeid, kontrollige mootori süsiharjade seisundit.

SÜSIHARJADE VAHETAMINE

Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm), kõrbenud või rebenenud süsiharjad tuleb kohealt välja vahetada. Alati tuleb vahetada mõlemad harjad korraga.

Usaldage süsiharjade vahetamine vastava kvalifikatsiooniga isikule, kes kasutab originaalvaruosi.

Mistahes vead tuleb lasta parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

TEHNILISED PARAMEETRID

NOMINAALSED VÕIMSUSED

Taldlihvija	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Võrgusagedus	50 Hz
Nominaalvõimsus	180 W
Pöörlemiskiirus ilma koormuseta	11000 min ⁻¹
Võngete arv	22000 min ⁻¹
Võngete kõrgus	2 mm
Lihvtalla mõõdud	90x187 mm
Lihvpaberi mõõdud	93x230 mm
Kaitseklass	II
Kaal	1,6 kg
Tootmisaaasta	2018

MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Helirõhutase $L_{pA} = 71,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Müra võimsustase $L_{wA} = 82,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Mõõdetud vibratsioonitase $a_h = 7,69 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

KESKKONNAKAITSE



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Infort toote utiliseerimise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrimisid ja elektrimisid seadmeid sisaldavad keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, asukohaga Varasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa TopeX“) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa TopeXile ja on kaitstud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude samaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr. 90 Lk. 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertsiaalsetel eesmärkidel ilma Grupa TopeX'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

ВИБРАЦИОННА ШЛАЙФМАШИНА 59G321

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ТЯ ДА СЕ ПАЗИ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

По време на шлифоване на дървени и метални повърхности бодявизани напир. с бои с добавка на олово, могат да се появят вредни/токсични прахове. Контактът или вдишването на такива прахове може да заплашва здравето на обслужващия или на странични лица. Трябва да се употребяват съответни средства за лична защита такива като: филтриращи полумаски, предпазни очила. Трябва да се включи инсталацията за отвеждане на праха.

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИМ КЪМ УПОТРЕБА НА ШЛАЙФМАШИНАТА

- По време на употребата следва да се държи шлайфмашината сигурно с двете ръце.
- Преди включването на шлайфмашината трябва да се убедим дали тя не се опира с шлифовъчния лист до материала, предназначен за обработване.
- Преди включването на шлайфмашината следва да се убедим дали шлифовъчния лист е добре прикрепен и дали лостовите за прикрепване на листовите се намират в положение на притискане на шлифовъчните листови.
- Не бива да се докосват частите на шлайфмашината, които са в движение.
- Не бива да се оставя шлайфмашината след изключването преди да спрат да се движат нейните подвижни части.
- Употребявайте предпазна маска, при положение че по време на шлифоването се отделя прах. Прахът, който се отделя по време на шлифоването на повърхности бодявизани с оловна боя, някои видове дървесина и метал, е вреден.
- Бременни жени и деца не бива да влизат в помещения, в които с помощта на шлайфмашина се отстранява боя съдържаща оловни съединения.

- В помещението, в което с помощта на шлайфмашината се отстранява боя съдържаща оловни съединения не може да се яде, пие или пуши.

• Следва да се избягва употребата на дълги удължители.

ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБАТА НА ШЛАЙФМАШИНАТА

- По време на работа с шлайфмашината винаги употребяваме предпазни шумозащитни наушници и предпазна полумаска.
- Шлайфмашината не е пригодена за работа на мокро.
- Преди да включим шлайфмашината към мрежата трябва да проверим дали пусковият бутон не се намира във включено положение.
- Захранващия кабел на инструмента винаги следва да се държи далеч от подвижните части на шлайфмашината.
- При работа с шлайфмашината намираща се над главата на оператора употребявайте ски очила или предпазни очила.
- По време на използването на шлайфмашината не бива да се оказва върху нея прекомерен натиск, който би могъл да доведе до спирането ѝ.

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за работа в помещенията.

Въпреки прилагането на безопасна конструкция по принцип и прилагането на предпазни и допълнителни осигурителни средства, винаги съществува риск от дребни телесни увреждания по време на работа.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Вибрационната шлайфмашина е ръчен електроинструмент задвижван с помощта на еднофазен колекторен двигател. Благодарение на използването на съответна изолация шлайфмашината няма метални части, които биха могли да бъдат докоснати, а които същевременно биха могли случайно да са под напрежение. Шлайфмашината не изисква защитно заземяване (изолация II клас). Вибрационната шлайфмашина е предназначена за повърхностно окончателно шлифоване на дървени изделия, полиране на дървени повърхности покрити с лак, окончателно полиране на лакирани метални повърхности, премахване на ръжда или на следи от лак преди повторно лакиране, окончателна обработка на метални повърхности итн. Областите на употреба са извършването на ремонтно-строителни, дърводелски и всякакви други работи свързани със самостоятелната любителска дейност (майсторене).

Не бива да се използва шлайфмашината с цел шлифоване на материали съдържащи магнезий, азбест или покрити с гипс повърхности.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция.

- Пускоов бутон
- Блокировка на пусковия бутон
- Накрайник за отвеждане на праха
- Адаптер за отвеждане на праха
- Лост за притискане на шлифовъчния лист
- Плот на шлайфмашината
- Отвори за отвеждане на праха.

* Може да има разлики между чертежа и изделието

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ



ИНФОРМАЦИЯ

ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ

- Адаптер за отвеждане на праха - 1 бр.
- Шлифовъчен лист - 1 бр.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ИЗБОР НА ШЛИФОВЪЧЕН ЛИСТ

Шлифовъчния лист с по-едри зърна е предназначен общо взето за първоначална обработка на повечето материали, а шлифовъчния лист с по-дребни зърна е използван при завършителните работи

- Когато повърхността е неравна следва да се започне работата с едрозърнести листове и да се продължи до момента на изглаждането на повърхността.
- След това трябва да се използва среднозърнест лист с цел отстраняването на следите останали от обработката с едрозърнест лист.
- Най-накрая използваме дребнозърнест лист с цел провеждането на завършващата операция.

ПРИКРЕПВАНЕ НА ШЛИФОВЪЧНИЯ ЛИСТ

Изключваме електроинструмента от зхранването.

- Избираме градацията на шлифовъчния лист съответно до извършваната работа.
- С цел омекчаването на листовите търкаме с гладката страна по ръба напр. на масата.
- Разхлабваме клемите за прикрепването на шлифовъчния лист (5) (черт. А).
- Поставяме шлифовъчния лист върху плота на шлайфмашината (6).
- Проверяваме дали отворите в шлифовъчния лист (8) и работния плот (6) изцяло се покриват (черт. В).
- Прегъваме двата края на шлифовъчния лист върху ръбовете на плота на шлайфмашината.
- Притискаме клемите за прикрепване на шлифовъчния лист (5) (черт. С).
- Проверяваме дали шлифовъчния лист е добре прикрепен.

Шлифовъчния лист трябва пълно да приляга до плота на шлайфмашината. Не може да има никакъв луфт. Ако шлифовъчния лист се изхлузи по време на шлифоването, трябва да се премахне луфта, което значително ще удължи времетраенето на употребата на монтираната лента на шлифовъчния лист.

ИЗСМУКВАНЕ НА ПРАХА

Следва да се използва перфориран шлифовъчен лист, за да може прахът на достига през плота до отвеждащия отвор.

- Шлайфмашината може да бъде включена към изсмуквач на прах (напр. прахосмучкач), с помощта на адаптер (4).
- Пъхаме адаптера (4) в изходния накрайник (3) (черт. D).
- Включваме към изсмукващата система.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението на мрежата трябва да съответствува на стойността на напрежението посочено на табелката за технически данни на шлайфмашината.

Включване – натискаме пусковия бутон (1) и го придържаме в това положение.

Изключване – освобождаваме пусковия бутон (1).

Блокировка на пусковия бутон (постоянна работа)

Включване :

- Натискаме пусковия бутон (1) и го придържаме в това положение.
- Натискаме блокировката на пусковия бутон (2) (черт. Е).
- Освобождаваме пусковия бутон (1)

Изключване:

- Натискаме и освобождаваме пусковия бутон (1).

РАБОТА С ВИБРАЦИОННАТА ШЛАЙФМАШИНА



- Цялата шлифовъчна повърхност трябва да лежи върху обработваната повърхност.
- Включваме шлайфмашината и оказвайки умерен натиск я преместваме по обработвания материал.
- Завършвайки полирането намаляваме натиска, вдигаме шлайфмашината над обработваната повърхност и едва тогава изключваме двигателя на шлайфмашината.

ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА



Преди да пристъпим към каквито и да било дейности по регулирането, обслужването или ремонтването, трябва да изключим устройството от мрежата.

- Шлайфмашината винаги трябва да бъде поддържана чиста.
- Не забравяйте, че вентилационните отвори в корпуса на инструмента винаги трябва да са проходими.
- Никога не бива да употребяваме каквито и да било разяждащи субстанции с цел почистването на елементи изработени от синтетични материали.
- В случай на прекомерно искрене на колектора следва да се провери състоянието на въглеродните четки на двигателя.



Употребените (по-къси от 5 мм), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя следва да бъдат незабавно сменени. Винаги сменяме едновременно двете четки.

Операцията по смяната на въглеродните четки поверяваме само на квалифицирано лице, използвайки оригинални части.



Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервис на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Вибрационна шлайфмашина	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	180 W
Скорост на въртене без претоварване	11000 min ⁻¹
Количество на вибрациите	22000 min ⁻¹
Ход на вибрацията	2 mm
Размер на шлифовъчния плот	90x187 mm
Размер на шлифовъчния лист	93x230 mm
Клас на защитеност	II
Маса	1,6 kg
Година на производство	2018

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане: L_{pa} = 71,4 dB(A) K = 3 dB(A)

Ниво на акустичната мощност: L_{wa} = 82,4 dB(A) K = 3 dB(A)

Измерена стойност на вибрационните ускорения: a_h = 7,69 m/s²
K = 1,5 m/s²

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодото електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествената среда. Оборудването, неогатено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

* Заплаха се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък : „Grupa Torhex“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкции (наричана по-нататък : „Инструкции“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните й елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до приличането към гражданска и наказателна отговорност.



PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA VIBRACIJSKA BRUSILICA 59G321

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITAT UPUTE ZA UPOTREBU I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.

POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

Tijekom brušenja površina od drva i metala npr. sa slojevima od boja koje sadrže olovo, mogu nastati štetne/otrovne prašine. Kontakt ili udisanje te prašine može štetiti zdravlju. Koristite zaštitna sredstva kao što su: zaštitne maske s filterom, zaštitne naočale. Uključite instalaciju za odvod prašine.

PRIJE POČETKA KORIŠTENJA BRUSILICE

- Kod korištenja držite uređaj čvrsto, s obje ruke.
- Prije uključivanja brusilice provjerite da li brusni papir ne dodiruje materijal koji želite obrađivati
- Prije uključivanja brusilice provjerite da li je brusni papir dobro pričvršćen i uvjerite se da li su poluge za pričvršćivanje papira u položaju za stezanje papira.
- Ne dodirujte dijelove uređaja koji su u pokretu.
- Nemojte odložiti uređaj dok se njegovi pokretni dijelovi ne zaustave.
- Ako kod brušenja nastaje prašina, koristite zaštitnu masku. Prašina koja nastaje tijekom brušenja površina bojanih olovnom bojom, nekih vrsta drveta i metala je štetna.
- Trudnice i djeca ne smiju ulaziti u prostorije u kojima se koristi brusilica za skidanje boje koja sadrži spojeve olova
- Nemojte jesti, piti ni pušiti u prostorijama gdje se koristi brusilica za skidanje boje koja sadrži spojeve olova.
- Izbjegavajte korištenje dugih produžnih kablova.

TJUEKOM KORIŠTENJA BRUSILICE

- Kod rada s brusilicom obavezno koristite štitnike za sluh i zaštitnu masku.
- Brusilicu ne koristite za rad u mokrim uvjetima.
- Provjerite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno prije nego što utikač utaknete u utičnicu.
- Mrežni kabel držite podalje od pomičnih dijelova uređaja.

- Ako tijekom rada držite brusilicu iznad glave, obavezno koristite zaštitne naočale.
- Kod rada s brusilicom nemojte ju preako stiskati jer bi to moglo zaustaviti rad uređaja.

POZOR! Uređaj služi za korištenje u zatvorenom prostoru.

Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Vibracijske brusilice su ručni električni alati kojih pokreće jednofazni komutatorski motor. Zahvaljujući upotrebi odgovarajuće izolacije, brusilica nema metalne dijelove koje biste mogli dotaknuti a oni su pod naponom. Brusilica ne zahtijeva zaštitno uzemljenje (II klasa izolacije). Vibracijske brusilice su predviđene za završno brušenje lakiranih metalnih površina, uklanjanje rđe ili starog laka prije ponovnog lakiranja, završne radove kod betonskih površina itd. Područja njihove primjene su: građevinski i adaptacijski radovi, stolarija te svi radovi u okviru neprofesionalne upotrebe (sam svoj majstor)

Ne koristite brusilicu za brušenje materijala koji sadrže magnet, azbest ili površina pokrivenih gipsom.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koje se nalaze na grafičkim prikazima ovih uputa.

1. Prekidač
2. Gumb za blokadu prekidača
3. Priključak usisavača
4. Dodatak za skupljanje prašine
5. Poluga za stezanje brusnog papira
6. Brusni tanjur
7. Rupe za odvod prašine

* Moguće su male razlike između crteža i proizvoda

OPIS KORIŠTENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



POZOR



UPOZORENJE



MONTAŽA/POSTAVKE



INFORMACIJA

DIJELOVI I DODATNA OPREMA

- | | |
|----------------------------------|----------|
| 1. Dodatak za skupljanje prašine | - 1 kom. |
| 2. Brusni papir | - 1 kom |

PRIPREMA ZA RAD

ODABIR BRUSNOG PAPIRA

Papir s grubom zrnaošću je prikladan za obrađivanje većine materijala, papir sa finom zrnaošću se koristi kod završnih radova.

- Kod hrapavih površina počnite s papirom s grubom zrnaošću i nastavite sve dok se površina ne izravna. Kasnije koristite papir sa srednjom zrnaošću kako biste uklonili tragove po brušenju s papirom sa grubom zrnaošću.
- Završite s papirom sa finom zrnaošću.

STAVLJANJE BRUSNOG PAPIRA

Isključite uređaj iz mreže.

- Prilagodite gradaciju brusnog papira vrsti planiranog rada.
- Kako biste omekšali papir, potarite njegovu glatku stranu o rub, npr. stola.
- Popustite spojeve za pričvršćivanje brusnog papira (5) (crtež A).

- Namjestite brusni papir na tanjuru brusilice (6).
- Provjerite da li se otvori u brusnom papiru (8) potpuno poklapaju s otvorima na brusnom tanjuru (6) (crtež B).
- Zavinite oba kraja brusnog papira na rubovima tanjura brusilice
- Stegnite spojeve za pričvršćivanje brusnog papira (5) (crtež C).
- Provjerite je li brusni papir dobro pričvršćen.

Brusni papir mora biti čvrsto pripojen brusnom tanjuru Ne smije ostati nikakva praznina. Ako se tijekom brušenja brusni papir razvuče, uklonite praznine - to će znatno produžiti vrijeme korištenja trake brusnog papira.

ODSISAVANJE PRAŠINE

Koristite perforiran brusni papir kako bi prašina kroz tanjur mogla ulaziti u odvodni otvor.

- Brusilicu može priključiti na uređaj za odvod prašine (npr. na usisavač), koristeći dodatak za skupljanje prašine (4).
- Dodatak za skupljanje prašine (4) stavite u priključak usisavača (3) (crtež D).
- Priključite na sustav za odvod prašine

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici brusilice.

Uključivanje – stisnite gumb prekidača (1) i držite u tom položaju
Isključivanje – prestanite držati gumb prekidača (1)

Blokada prekidača (stalni rad)

Uključivanje:

- stisnite gumb prekidača (1) i držite u tom položaju
- stisnite gumb za blokadu prekidača (2) (crtež E).
- prestanite pritiskati gumb prekidača (1)

Isključivanje:

- Stisnite i pustite gumb prekidača (1)

RAD S VIBRACIJSKOM BRUSILICOM

- Cijela brusna površina brusnog tanjura mora se nalaziti na obrađivanoj površini.
- Uključite brusilicu i pomičite ju uz umjereni pritisak po obrađivanoj površini.
- Na završetku poliranja smanjite pritisak, podignite brusilicu iznad površine koju obrađujete i tek onda isključite motor brusilice.

RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

Prije svih radova održavanja, podešavanja ili izmjene alata i pribora treba izvući utikač iz mrežne utičnice.

- Brusilicu održavajte čistu.
- Obratite pažnju da ventilacijski otvori uvijek budu propusni.
- Za čišćenje elemenata od umjetnih materijala nikad ne koristite nagrizavajuća sredstva
- U slučaju prevelikog iskrenja na komutatoru provjerite ugljene četkice motora.

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene četkice motora treba odmah promijeniti. Uvijek mijenjajte istovremeno obje četkice.

Radnju zamjene ugljenih četkica treba povjeriti isključivo kvalificiranoj osobi, a pri tome koristiti isključivo originalne dijelove.



Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

NOMINALNI PODACI

Vibracijska brusilica	
Parametar	Vrijednost
Napon	230 V AC
Frekvencija	50 Hz
Snaga	180 W
Brzina bez opterećenja	11000 min ⁻¹
Broj vibracija	22000 min ⁻¹
Navoj vibracija	2 mm
Dimenzije brusnog tanjura	90x187 mm
Dimenzije brusnog papira	93x230 mm
Klasa zaštite	II
Težina	1,6 kg
Godina proizvodnje	2018

PODACI VEZANI UZ BUKU I TITRAJE

Razina akustičkog pritiska: $L_{p_A} = 71,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Razina akustičke snage: $L_{W_A} = 82,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vrijednost ubrzanja titraja: $a_n = 7,69 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjese službe. Istrošeni električni i električni alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Vašavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, sliku, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti



PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA OSCILATORNA BRUSILICA 59G321

UPOZORENJE: PRE UPOTREBE ELEKTROUREĐAJA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE NAVEDENO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJJOJ UPOTREBI.

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

Za vreme brušenja drvenih i metalnih površina npr. bojenih farbama s dodatkom olova, može se pojaviti štetna/toksična prašina. Kontakt ili udisanje takve prašine može štetno uticati na zdravlje korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Potrebno je koristiti odgovarajuća zaštitna sredstva kao što su: respiratori za filtriranje, zaštitne naočari. Potrebno je uključiti uređaj za odvod prašine.

PRE PRISTUPANJA RADU SA BRUSILICOM

- Prilikom upotrebe potrebno je brusilicu držati sigurno, obema rukama.

- Pre nego što se brusilica uključi potrebno je uveriti se da šmirgl – papir ne dodiruje materijal, koji treba da se obrađuje.
- Pre nego što se brusilica uključi potrebno je uveriti se da je šmirgl – papir sigurno pričvršćen, ili da su poluge za pričvršćivanje papira u položaju stezanja papira.
- Zabranjeno je doticati delove brusilice koji su u pokretu.
- Zabranjeno je odlagati brusilicu nakon što je isključena, pre nego što se zaustave njeni pokretni delovi.
- Potrebno je nositi zaštitnu masku, jer se za vreme brušenja javlja prašina. Prašina koja nastaje u toku brušenja površina koje su bojene olovnom farbom, nekih vrsta drveta i metala je štetna.
- Trudnice i deca ne smeju ulaziti u prostorije u kojima se uz pomoć brusilice uklanja farba koja ima u sebi olovo.
- U prostoriji u kojoj se uz pomoć brusilice uklanja farba koja ima u sebi olovo zabranjeno je jesti, piti ili pušiti.
- Treba izbegavati upotrebu dugačkih produžnih kablova.

U TOKU KORIŠĆENJA BRUSILICE

- U toku rada sa brusilicom potrebno je koristiti zaštitne slušalice i zaštitni respirator.
- Brusilica ne može da radi u vlažnom stanju.
- Pre uključivanja brusilice u struju treba proveriti da se taster startera ne nalazi u poziciji uključen.
- Naponski kabl uređaja uvek treba držati dalje od pokretnih delova brusilice.
- Prilikom rada sa brusilicom iznad glave operatera, potrebno je koristiti naočari protiv prskanja.
- Za vreme rada sa brusilicom zabranjeno je opterećivati je velikim pritiskom, koji bi mogao dovesti do zaustavljanja brusilice.

PAŽNJA! Uređaj služi za rad van prostorija.

Pored upotrebe sigurnosne konstrukcije, bezbednosnih sredstava i dodatnih zaštitnih sredstava, uvek postoji rizik od povrede tokom rada.

IZRADA I NAMENA

Oscilatorna brusilica je ručni elektrouređaj, koji se puni pomoću jednofaznog komutatorskog motora. Zahvaljujući odgovarajućoj izolaciji koju poseduje brusilica nema metalnih delova, koji se mogu dotaći, a koji bi slučajno mogli biti pod naponom. Brusilica ne zahteva zaštitno uzemljenje (II klasa izolacije). Oscilatorna brusilica predviđena je za površinsko finalno brušenje drvenih proizvoda, poliranje drvenih površina koje su lakirane, finalno poliranje lakiranih metalnih površina, uklanjanje rđe ili tragova laka pre ponovnog lakiranja, finalnih radova na betonskim površinama i tsl. Opseg njene upotrebe je u izvođenju remontnih poslova – građevinskih, stolarskih, ili velikog broja poslova u oblasti samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje).



Zabranjeno je koristiti brusilicu za brušenje materijala koji sadrže magnezijum, azbest ili površina koje su pokrivene gipsom.

OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja predstavljene na grafičkim stranama datog uputstva.

1. Starter
2. Taster za blokadu startera
3. Crevni priključak za odvod prašine
4. Adapter za odvod prašine
5. Poluga stezača za šmirgl - papira
6. Postojke brusilice
7. Otvori za odvod prašine.

* Mogu se pojaviti manje razlike između crteža i proizvoda

OBJAŠNENJA KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



PAŽNJA



UPOZORENJE



MONTIRANJE/SASTAVLJANJE



INFORMACIJA

OPREMA I DODACI

1. Adapter za odvod prašine - 1 kom.
2. Šmirgl - papir - 1 kom.

PRIPREMA ZA RAD

ODABIR ŠMIRGL - PAPIRA

Šmirgl - papir sa grubim zrnom uglavnom se koristi za grubu obradu većine materijala, a šmirgl - papir sa sitnim zrnom koristi se za finalne radove.

- Kada površina nije ravna potrebno je rad započeti sa papirom sa krupnim zrnom i nastaviti sve dok se površina ne izravna.
- Dalje treba koristiti srednjozrnasti papir sa ciljem uklanjanja tragova koji su ostali nakon obrade grubozrnastim papirom.
- Na kraju treba koristiti papir sa sitnim zrnom u cilju obavljanja finalne operacije.

PRIČVRŠĆIVANJE ŠMIRGL - PAPIRA

Isključiti električni uređaj iz struje.

- Odabrati odgovarajuću vrstu šmirgl - papir isključivo za planiran rad.
- U cilju omekšavanja šmirgl - papira potrebno je malo protrljati glatku stranu o deo npr. stola.
- Otpustiti stezaljku koja pričvršćuje šmirgl - papir (5) (slika A).
- Postaviti šmirgl - papir na postolje brusilice (6).
- Uveriti se da se otvori na šmirgl - papiru (8) i radnom postolju (6) u potpunosti poklapaju (slika B).
- Saviti oba kraja šmirgl - papira preko krajeva postolja brusilice.
- Pričvrstiti stezaljku koja pričvršćuje šmirgl - papir (5) (slika C).
- Uveriti se da je šmirgl - papir pravilno pričvršćen.

Šmirgl - papir mora čvrsto da leži na postolju brusilice. Ne sme biti ni malo slobodnog prostora. Ukoliko se u toku brušenja šmirgl - papir izvuče, potrebno je ukloniti olabavljenost, što znatno produžava vreme upotrebe postavljene trake šmirgl - papira.

USISAVANJE PRAŠINE

Potrebno je koristiti perforirani šmirgl - papir, kako bi prašina mogla doći preko postolja do otvora za odvod prašine.

- Brusilicu je moguće priključiti na usisivač prašine (npr. usisivač), koristeći adapter (4).
- Postaviti adapter (4) na ispusni crevni priključak (3) (slika D).
- Priključiti na sistem za usisavanje.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici brusilice.

Uključivanje - pritisnuti taster startera (1) i zadržati u toj poziciji.

Isključivanje - otpustiti pritisak na tasteru startera (1).

Blokada startera (stalni rad)

Uključivanje:

- Pritisnuti taster startera (1) i zadržati u toj poziciji.
- Pritisnuti taster za blokadu startera (2) (slika E).
- Otpustiti pritisak na tasteru startera (1)

Isključivanje:

- Pritisnuti i otpustiti pritisak na starteru (1).

RAD OSCILATORNOM BRUSILICOM

- Cela brusiona površina mora biti na površini koja se obrađuje.
- Isključiti brusilicu i primenjujući umereni pritisak prevući brusilicom po materijalu koji se obrađuje.
- Kada je poliranje završeno, smanjiti pritisak, podići brusilicu iznad obradive površine i tek tada treba isključiti motor brusilice.

UKOVANJE I ODRŽAVANJE

Pre pristupanja bilo kakvim operacijama regulisanja, rukovanja ili popravke, treba uređaj isključiti iz struje.

- Brusilicu uvek treba održavati u čistom stanju.
- Treba zapamtiti da ventilacioni otvori na kućištu uređaja uvek budu propusni.
- Strogo je zabranjeno koristiti bilo kakva sredstva koja nagrizaju, za čišćenje elemenata koji su od veštačkih materijala.
- U slučaju pojave prekomernog varničenja na komutatoru, proveriti stanje ugljenih četki motora.

PROMENA UGLJENIH ČETKI

Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napukle ugljene četke motora treba odmah zameniti. Uvek se istovremeno menjaju obe četke.

Operaciju promene ugljenih četki treba poveriti kvalifikovanoj osobi, koristeći isključivo originalne delove.

Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

NOMINALNI PODACI

Oscilatorna brusilica	
Parametar	Vrednost
Napon struje	230 V AC
Frekvencija struje	50 Hz
Nominalna snaga	180 W
Brzina obrtaja bez opterećenja	11000 min ⁻¹
Broj oscilacija	22000 min ⁻¹
Skok oscilacija	2 mm
Dimenzije postolja brusilice	90x187 mm
Dimenzije šmirgl - papira	93x230 mm
Klasa bezbednosti	II
Masa	1,6 kg
Godina proizvodnje	2018

PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska : $L_{p_A} = 71,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivo akustične snage : $L_{w_A} = 82,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja : $a_{h_0} = 7,69 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ZAŠTITA SREDINE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavač proizvoda ili gradska vlast. Iskoristite uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osjetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Torpej Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa sedliskiem w Warszawie, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Torpej“) informuje da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo“), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takode i sastav, pripadaju isključivo Grupi Torpej-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Torpej-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudska.



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΑΛΜΙΚΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

59G321

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΩΣ ΒΟΗΘΗΜΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά τη λείανση ξύλινων και μεταλλικών επιφανειών, καλυμμένων π.χ. με την μπογιά με πρόσθετα μολύβδου, μπορεί να δημιουργείται βλαβερή, τοξική σκόνη. Εισπνοή τέτοιας σκόνης είναι επικίνδυνη για την υγεία τόσο του χειριστή, όσο και των ατόμων γύρω του. Χρησιμοποιείτε ειδικά μέσα ατομικής ασφαλείας – αναπνευστικές μάσκες ημικάλυψης προσώπου και προστατευτικά γυαλιά. Συνδέστε το σύστημα αφαίρεσης σκόνης.

ΠΡΟΤΟΥ ΤΘΕΘΕΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, κρατάτε το τριβείο γερά, με τα δύο χέρια: με το ένα χέρι – την μπροστινή λαβή, και με το δεύτερο χέρι – την πίσω λαβή.
- Προτού ενεργοποιηθεί το τριβείο, βεβαιωθείτε ότι το χαρτί λείανσης δεν αγγίζει το προς επεξεργασία υλικό.
- Προτού ενεργοποιηθεί το τριβείο, βεβαιωθείτε για την ορθότητα στερέωσης του χαρτιού λείανσης: οι μοχλοί στερέωσης πρέπει να συγκρατούν το χαρτί.
- Απαγορεύεται να αγγίζετε τα μέρη του τριβείου που εκτελούν κίνηση.
- Επιτρέπεται να απομακρύνετε το απενεργοποιημένο τριβείο μόνο μετά από την πλήρη ακινητοποίηση των κινητών μερών του.
- Εάν, κατά τη διάρκεια της λείανσης, δημιουργείται σκόνη, χρησιμοποιείτε την προστατευτική μάσκα. Η σκόνη, η οποία δημιουργείται κατά τη λείανση των επιφανειών, καλυμμένων με την μπογιά, ανάμεσα στα συστατικά της οποίας περιέχεται μολύβδος, καθώς και μερικόν ιδιών ξύλου και μετάλλου, επιφέρει βλαβερές συνέπειες για την υγεία.
- Οι έγκυοι γυναίκες και τα παιδιά δεν πρέπει να βρίσκονται στους χώρους, στους οποίους αφαιρείται η μπογιά, ανάμεσα στα συστατικά της οποίας περιέχεται μολύβδος, με τη βοήθεια του τριβείου.
- Στο χώρο, στον οποίο με τη βοήθεια του τριβείου αφαιρείται η μπογιά, ανάμεσα στα συστατικά της οποίας περιέχεται μολύβδος, απαγορεύεται η κατανάλωση τροφίμων και ροφημάτων, καθώς και το κάπνισμα.
- Αποφύγετε τη χρήση μεγάλου μήκους προεκτάσεων καλωδίου.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΡΙΒΕΙΟΥ

- Κατά τη χρήση του τριβείου, χρησιμοποιείτε τις προστατευτικές ωτοασπίδες και τις αναπνευστικές μάσκες ημικάλυψης προσώπου.
- Το τριβείο προορίζεται αποκλειστικά για τη λείανση στεγνών υλικών.
- Προτού συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο το τριβείο, βεβαιωθείτε ότι το κομβίο εκκίνησης του εργαλείου βρίσκεται στην θέση «απενεργοποιημένο».
- Μην πλησιάζετε το καλώδιο παροχής ρεύματος του τριβείου στα κινητά του μέρη.
- Κατά την εργασία με το τριβείο σε ύψος πάνω από το κεφάλι, χρησιμοποιείτε τα προστατευτικά γυαλιά.
- Απαγορεύεται να ασκείτε μεγάλη πίεση στο τριβείο κατά τη λειτουργία του – αυτό μπορεί να προκαλέσει την απενεργοποίηση του εργαλείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε κλειστός χώρο.

Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομένον κίνδυνος τραυματισμού κατά την εργασία με το εργαλείο.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το παλμικό τριβείο είναι ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο κινητοποιείται από μονοφασικό κινητήρα μετάλλας. Λόγω του ειδικού μονωτήρα, το τριβείο δεν περιέχει μεταλλικά εξαρτήματα, με τα οποία δύναστε να έρθετε σε τυχαία επαφή ή τα οποία μπορούν να βρίσκονται υπό τάση. Το τριβείο δεν απαιτεί την προστατευτική γείωση (μονωτήρας τύπου 2). Το παλμικό τριβείο προορίζεται για τελική λείανση ξύλινων προϊόντων, στίλβωμα ξύλινων βερνικωμένων επιφανειών, τελικό στίλβωμα βερνικωμένων μεταλλικών επιφανειών, αφαίρεση σκουριάς και ιχνών βερνικίου πριν από την επόμενη κάλυψη, τελική επεξεργασία επιφανειών μετετού κλπ. Τομέας εφαρμογής του εργαλείου: οικοδομικές εργασίες ανακαίνισης, ξυλουργικές εργασίες, καθώς και όλες οι εκτελούμενες από ερασιτέχνες εργασίες χειρός.



Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το εργαλείο για στίλβωμα των υλικών, τα οποία επιμερίζουν μαγνήσιο και άσβεστο, ή των καλυμμένων με γύψο επιφανειών.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η χρησιμοποιούμενη στην παρακάτω λίστα αρίθμηση, αφορά εξαρτήματα του εργαλείου, τα οποία παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Κομβίο εκκίνησης
2. Σταθεροποιητής κομβίου εκκίνησης
3. Σωλήνας αναρρόφησης σκόνης
4. Διασυνδετής για αναρρόφηση σκόνης
5. Μοχλός στερέωσης χαρτιού λείανσης
6. Βάση έδρασης
7. Στόμια αναρρόφησης σκόνης

* Η εμφάνιση του ηλεκτρικού εργαλείου που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΝ ΧΡΗΣΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ!!



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

1. Διασυνδετής για αναρρόφηση σκόνης – 1 τεμ.
2. Χαρτί λείανσης – 1 τεμ.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΕΠΙΛΟΓΗ ΧΑΡΤΙΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Το αδρόκοκκο (χοντρό) χαρτί λείανσης είναι κατάλληλο για προκαταρκτική επεξεργασία των πλειοψηφικών υλικών, ενώ το λεπτόκοκκο (λεπτό) χαρτί λείανσης – για τελική επεξεργασία.

- Εάν η επιφάνεια είναι αρκετά ανώμαλη, ξεκινάτε την επεξεργασία με το αδρόκοκκο χαρτί λείανσης, ούτως ώστε να εξομαλύνετε την επιφάνεια.
- Κατόπιν, μπορείτε να χρησιμοποιείτε το χαρτί με μέτριους κόκκους (μεσαίο) για αφαίρεση ιχνών της επεξεργασίας με το αδρόκοκκο χαρτί λείανσης.
- Ολοκληρώνοντας, επεξεργαστείτε την επιφάνεια με το λεπτόκοκκο χαρτί λείανσης.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΧΑΡΤΙΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Αποσυνδέστε το εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

- Επιλέξτε το είδος κοκκοποίησης του χαρτιού λείανσης ανάλογα με την σχεδιαζόμενη εργασία.
- Με σκοπό την άμβλυνση του χαρτιού λείανσης, τρίψτε το με την ομαλή πλευρά π.χ. επάνω στην ακμή του τραπέζιου.
- Πραγματοποιήστε απεμπλοκή των σφικτήρων του χαρτιού λείανσης με τον μοχλό (5) (εικ. Α).
- Τοποθετήστε το χαρτί επάνω στη βάση έδρασης του τριβείου (6).
- Βεβαιωθείτε ότι οι σπές στο χαρτί λείανσης συμπίπτουν με τα στοιχεία αναρρόφησης (8) στη βάση έδρασης του τριβείου (6) (εικ. Β).
- Λυγίστε δύο ακμές του χαρτιού λείανσης.
- Πραγματοποιήστε εμπλοκή και συγκράτηση των σφικτήρων του χαρτιού λείανσης με τον μοχλό (5) (εικ. C).
- Βεβαιωθείτε ότι το χαρτί λείανσης είναι σωστά στερεωμένο.

Το χαρτί λείανσης πρέπει να εφαρμόζεται σφικτά στη βάση έδρασης του τριβείου. Εάν, κατά τη διάρκεια της λείανσης, το χαρτί διασταλεί, οφείλετε να το επανεφαρμόσετε, ούτως ώστε να παρατείνει η περίοδος της χρήσης του.

ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

Χρησιμοποιείτε το διাত্রό χαρτί λείανσης, ούτως ώστε η σκόνη να καταλήγει στο στόμιο αναρρόφησης σκόνης διαμέσω της βάσης έδρασης.

- Μπορείτε να συνδέσετε το τριβείο σε μηχανήμα αναρρόφησης σκόνης (π.χ. ηλεκτρική σκούπα), χρησιμοποιώντας γι' αυτόν τον σκοπό το διασυνδετή για αναρρόφηση σκόνης (4).
- Εισάγετε το διασυνδετή (4) στο σωλήνα αναρρόφησης σκόνης (3) (εικ. D).
- Συνδέστε με το σύστημα αναρρόφησης σκόνης.

ΕΡΓΑΣΙΑ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση του δικτύου παροχής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας, αναφερόμενη στο πινακίδιο στοιχείων του τριβείου.

Ενεργοποίηση – πιάστε το κομβίο εκκίνησης (1) και κρατήστε το στην θέση ενεργοποίησης.

Απενεργοποίηση – χαλαρώστε το κομβίο εκκίνησης (1).

Σταθεροποίησης του κομβίου εκκίνησης (εργασία για μεγάλο χρονικό διάστημα)

Ενεργοποίηση:

- Πιάστε το κομβίο εκκίνησης (1) και κρατήστε το στην θέση ενεργοποίησης.
- Πιάστε το κομβίο σταθεροποιητή (2) (εικ. E).
- Χαλαρώστε το κομβίο εκκίνησης (1).

Απενεργοποίηση:

- Πιάστε και χαλαρώστε το κομβίο εκκίνησης (1).

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΛΜΙΚΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

- Η επιφάνεια της βάσης έδρασης του τριβείου, πρέπει να είναι τοποθετημένη επάνω στο προς επεξεργασία υλικό.
- Ενεργοποιήστε το τριβείο και μετακινείτε το επάνω στο επεξεργαζόμενο υλικό, ασκώντας ελαφρά πίεση.
- Ολοκληρώνοντας, το στίλβωμα, μειώστε την ασκούμενη στο εργαλείο πίεση, σηκώνοντάς το επάνω από την επεξεργαζόμενη επιφάνεια, μόνο μετά από αυτό μπορείτε να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα του τριβείου.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ

Ξεκινώντας οποιοσδήποτε δραστηριότητες, οι οποίες αφορούν τη ρύθμιση, την επισκευή ή την συντήρηση, οφείλετε να αποσυνδέσετε το εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

- Διατηρείτε το τριβείο σε καθαρή κατάσταση.
- Φροντίζετε οι σπές εξαερισμού του εργαλείου να μην φράσσονται.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε καυστικό υγρό για καθαρισμό των πλαστικών εξαρτημάτων του εργαλείου.
- Σε περίπτωση υπερβολικού σπινθηρισμού στον μεταλλάκτη, ελέγξτε την κατάσταση των ψηκτρών άνθρακα του κινητήρα.

Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα του κινητήρα (μήκους λιγότερου από 5 χιλιοστά), ψήκτρες με καμμένη επιφάνεια ή γδαρσίματα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Οφείλετε να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες ταυτόχρονα.
Συνιστάται να αναθετετε την αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα στον αρμόδιο ειδικό. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά ανταλλακτικά.

Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Παλμικό τριβείο	
Παράμετροι	Αξίες
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα λαμβανόμενου ρεύματος	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	180 W
Συχνότητα περιστροφής χωρίς φορτίο	11000 min ⁻¹
Αριθμός παλμών	22000 min ⁻¹
Κλίμακα παλμών	2 mm
Μέγεθος βάσης έδρασης	90x187 mm
Μέγεθος χαρτιού λείανσης	93x230 mm
Τύπος προστασίας	2
Βάρος	1,6 kg
Έτος κατασκευής	2018

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΥΡΥΒΟΥ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης: $L_{pA} = 71,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Επίπεδο ακουστικής ισχύος: $L_{WA} = 82,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Σταθμισμένη τιμή της επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης:

$a_h = 7,69 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορριπτόνται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Praga-Północ, ul. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η „Grupa Torex“), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημοσιεύου για το περιεχόμενο των παρόντων οδηγιών (αποκαλούμενες εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων των κειμένων, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημοσιεύου και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμηνες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγκληση ποινικών και άλλων αιώσεων.



TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

LIJADORA EXCÉNTRICA 59G321

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

Al lijar superficies de madera y metal, por ejemplo pintadas con pinturas con plomo pueden producirse polvos nocivos / tóxicos. El contacto o la inhalación de ese tipo de polvo puede poner en peligro la salud del usuario o terceras personas. Utilice equipo de protección personal como mascarillas con filtro, gafas de protección. Se debe conectar un sistema de extracción de polvo a la lijadora.

ANTES DE USAR LA LIJADORA

- Durante el uso de la lijadora debe sujetarla firmemente con ambas manos.
- Antes de encender la lijadora debe asegurarse de que el papel de lija no esté en contacto con el material a mecanizar.
- Antes de encender la lijadora asegúrese de que el papel de lija esté montado con seguridad y que las palancas de sujeción de lijas estén en la posición de sujeción de la lija.
- No debe tocar las piezas en movimiento de la lijadora.
- No suelte la lijadora antes de que las piezas móviles se detengan.
- Utilice una mascarilla de protección si durante el trabajo se genera polvo. El polvo generado durante el lijado de superficies pintadas con pinturas de plomo, algunos tipos de madera y metal es perjudicial.
- Las mujeres embarazadas y los niños no deben entrar en la habitación donde se retira las pinturas con plomo con la lijadora.
- En la habitación donde se retira las pinturas con plomo con la lijadora no se debe comer, beber ni fumar.
- Evite el uso de cables de extensión largos.

DURANTE EL USO DE LA LIJADORA

- Durante el uso de la lijadora siempre debe usar orejeras y una mascarilla de protección.
- La lijadora no es adecuada para trabajar en húmedo.
- Antes de conectar la lijadora a la red debe comprobar que el interruptor no esté en la posición de encendido.
- El cable de alimentación siempre debe mantenerse alejado de las piezas móviles de la lijadora.

- Siempre debe utilizar gafas protectoras, sobre todo cuando trabaja sobre las superficies que se encuentran por encima.
- Durante el uso de la lijadora no ejerza una presión excesiva sobre la herramienta que pueda conducir a que la lijadora se pare.

ATTENZIONE! L'elettrotrattensile non deve essere utilizzato per lavori all'esterno.

Nonostante la progettazione sicura dell'elettrotrattensile, l'utilizzo di sistemi di protezione e di misure di protezione supplementari, vi è sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

La lijadora orbital es una herramienta eléctrica propulsada con motor monofásico de conmutación. Gracias al uso de un aislamiento adecuado la lijadora no tiene piezas metálicas que se puedan tocar y que podrían estar bajo corriente. La lijadora no requiere toma de tierra (clase II de aislamiento). La lijadora orbital está diseñada para lijado de superficies de madera, pulido de superficies de madera recubiertas con barniz, acabado de superficies de metal, eliminación de óxido o restos de pintura antes del siguiente barnizado, acabado de superficies de hormigón, etc. Las áreas de uso son los trabajos de remodelación y construcción, carpintería y cualquier actividad de aficionado (bricolaje).



No utilice la lijadora para lijar los materiales que contengan magnesio, asbesto o superficies cubiertas con yeso.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas de la herramienta mostradas en la imagen al inicio del folleto.

1. Interruptor
2. Bloqueo de interruptor
3. Boquilla de extracción de polvo
4. Adaptador de extracción de polvo
5. Palanca de sujeción de papel de lija
6. Placa lijadora
7. Orificios de extracción de polvo

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ATENCIÓN



ADVERTENCIA



MONTAJE / CONFIGURACIONES



INFORMACIÓN

ÚTILES Y ACCESORIOS

1. Boquilla de aspiración de polvo / Bolsa para polvo - 1 ud.
2. Papel de lija - 1 ud.

PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

SELECCIÓN DE LIJA

El papel de lija de grano grueso es generalmente adecuado para desbaste de la mayoría de los materiales y la lija de grano más fino se utiliza para trabajos de acabado.

- Cuando la superficie no es igual, debe empezar con el papel de grano grueso y continuar hasta que la superficie se quede uniforme.
- A continuación, debe utilizar el papel de grano medio para eliminar los restos que quedan del desbastado.
- Para terminar, use el papel fino para terminar la operación.

SUJECIÓN DE LIJA

Desenchufe la herramienta de la corriente.



- Seleccione la gradación correcta del papel de lija para el trabajo planificado.
- Con el fin de suavizar el papel frote el lado liso contra el borde, por ejemplo de una mesa.
- Afloje las abrazaderas que sujetan el papel de lija (5) (imagen A).
- Coloque el papel de lija en la placa de la lijadora (6).
- Asegúrese de que los orificios en el papel de lija (8) y en la placa (6) se superpongan completamente (imagen B).
- Doble los dos extremos de la lija en los bordes de la placa de lijado.
- Apriete las abrazaderas que sujetan el papel de lija (5) (imagen C).
- Asegúrese de que el papel de lija esté fijado firmemente.



El papel de lija debe estar bien adherido a la lijadora. No puede haber ninguna holgura. Si durante el lijado, el papel de lija se suelta, debe rectificarse la sujeción para así ampliar en gran medida la vida útil del cinturón del papel de lija.

ASPIRACIÓN DE POLVO



Utilice el papel de lija perforado para que el polvo pueda filtrarse por la placa a los orificios de extracción.

- La lijadora puede ser conectada a un extractor de polvo (e.g. aspirador), usando el adaptador (4).
- Coloque el adaptador (4) a la boquilla de salida (3) (imagen D).
- Conecte al sistema de aspiración.

TRABAJO / AJUSTES

PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN



La tensión en red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas de la herramienta.

Puesta en marcha: pulse el interruptor (1) y sujételo en esta posición.

Desconexión: suelte el interruptor (1).

Bloqueo del interruptor (trabajo continuo)

Puesta en marcha:

- Pulse el interruptor (1) y sujételo en esta posición.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (2) (imagen E).
- Suelte el interruptor (1).

Desconexión:

- Pulse y suelte el interruptor (8).

TRABAJO CON LA LIJADORA ORBITAL



- Toda la superficie lijadora debe apoyarse sobre la superficie mecanizada.
- Encienda la lijadora y ejerciendo una presión moderada muévela sobre el material trabajado.
- Al terminar el pulido, disminuya la presión y levante la lijadora sobre la superficie trabajada. A continuación apague el motor de la lijadora.

USO Y MANTENIMIENTO



Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.

- Siempre debe mantener la herramienta limpia.
- Recuerde que debe mantener los orificios de ventilación de la herramienta siempre libres.
- Nunca use detergentes abrasivos para limpiar elementos de plástico.
- Si hay demasiadas chispas en el conmutador, debe encargar la revisión del estado técnico de los cepillos de carbón del motor a una persona cualificada.

CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN



Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez.

El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.

Cualquier tipo de avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por de la empresa.

PARAMETROS TÉCNICOS

DATOS NOMINALES

Lijadora orbital	
Parámetro técnico	Valor
Voltaje	230 V AC
Frecuencia	50 Hz
Potencia nominal	180 W
Velocidad de giro en vacío	11000 min ⁻¹
Número de oscilaciones	22000 min ⁻¹
Carrera de oscilaciones	2 mm
Medidas de la placa lijadora	90x187 mm
Tamaño del papel de lija	93x230 mm
Clase de protección	2
Peso	1,6 kg
Año de fabricación	2018

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica: $L_p = 71,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica: $L_{w} = 82,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valor de aceleración de las vibraciones: $a_h = 7,69 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.

* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada "Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Poparicana 2/4 (la continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (la continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI LEVIGATRICE ORBITALE 59G321

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE CON ATTENZIONE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

Durante la levigatura di superfici in legno e di in metallo verniciate con vernici contenenti piombo, possono venire prodotte polveri nocive e/o tossiche. Il contatto o l'inalazione di tali polveri può minacciare la salute dell'operatore o delle persone presenti. È necessario utilizzare opportuni mezzi di protezione personale, come maschere filtranti, occhiali protettivi. Va collegato anche un impianto per l'aspirazione delle polveri.

PRIMA DI UTILIZZARE LA LEVIGATRICE

- Durante l'utilizzo la levigatrice va tenuta saldamente, con entrambe le mani.
- Prima dell'accensione della levigatrice, bisogna accertarsi che non tocchi con il foglio abrasivo il materiale da lavorare.
- Prima dell'accensione della levigatrice, bisogna accertarsi che il foglio abrasivo sia correttamente fissato, e che le levette di fissaggio del foglio abrasivo siano nella posizione di serraggio.
- È vietato toccare le parti in movimento della levigatrice.
- Dopo lo spegnimento, è vietato posare la levigatrice finché le parti mobili sono ancora in movimento.
- Se durante la levigatura viene prodotta polvere, è necessario utilizzare una maschera protettiva. La polvere che viene prodotta durante la levigatura di superfici verniciate con vernici al piombo, e di alcuni tipi di legno e di metallo, è tossica.
- Le donne in gravidanza e i bambini non devono entrare nell'ambiente dove con la levigatrice viene asportata della vernice che contiene composti di piombo.
- Nell'ambiente dove con la levigatrice viene asportata della vernice che contiene composti di piombo è vietato mangiare, bere o fumare.
- Bisogna evitare di usare prolunghe di lunghezza eccessiva.

DURANTE L'UTILIZZO DELLA LEVIGATRICE

- Durante il funzionamento della levigatrice bisogna utilizzare protezioni per l'udito e maschera di protezione.
- La levigatrice può essere utilizzata unicamente per la levigatura a secco.
- Prima di collegare la levigatrice alla rete elettrica, controllare che il pulsante dell'interruttore si trovi nella posizione di spegnimento.
- Il cavo di alimentazione della levigatrice va sempre tenuto a distanza dalle sue parti in movimento.
- Lavorando con la levigatrice tenuta più in alto della testa dell'operatore, bisogna utilizzare occhiali protettivi.
- Durante l'utilizzo della levigatrice non bisogna esercitare una pressione eccessiva, che potrebbe far fermare la levigatrice.

ATTENZIONE! L'elettrotensile non deve essere utilizzato per lavori all'esterno.

Nonostante la progettazione sicura dell'elettrotensile, l'utilizzo di sistemi di protezione e di misure di protezione supplementari, vi è sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

La levigatrice orbitale è un elettrotensile manuale azionato da un motore a spazzole monofase. Grazie all'utilizzo di un opportuno isolamento la levigatrice non ha parti metalliche, raggiungili dall'operatore, che possano trovarsi accidentalmente sotto tensione. La levigatrice non richiede collegamento di terra di protezione (classe di isolamento II). La levigatrice orbitale serve per effettuare la levigatura superficiale di finitura di prodotti in legno, la lucidatura di superfici in legno verniciate, la lucidatura di finitura di superfici metalliche verniciate, la rimozione di ruggine o di tracce di vernice prima della riverniciatura, la finitura di superfici in cemento, ecc. I suoi settori di utilizzo sono i lavori edili, di falegnameria, e tutti i lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica).

È vietato utilizzare la levigatrice per levigare materiali contenenti magnesio, amianto o superfici coperte di gesso.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettrotensile presentati nelle pagine dei disegni del presente manuale.

1. Interruttore
2. Pulsante di blocco dell'interruttore
3. Condotto per l'asportazione della polvere
4. Adattatore per l'asportazione della polvere
5. Levette di fissaggio del foglio abrasivo
6. Piastra di levigatura
7. Fori per l'aspirazione della polvere.

* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



ATTENZIONE



AVVERTENZA



MONTAGGIO/REGOLAZIONE



INFORMAZIONE

EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

1. Adattatore per l'asportazione della polvere - 1 pezzo
2. Foglio abrasivo - 1 pezzo

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

SCelta DEL FOGLIO ABRASIVO

I fogli abrasivi con grana più grossa sono adatti alla sgrossatura della maggior parte dei materiali, e i fogli a grana più fine sono utilizzati nei lavori di rifinitura.

- Quando la superficie non è uniforme, bisogna iniziare a levigare con un foglio a grana grossa e continuare fino a uniformare la superficie.
- Successivamente usare un foglio a grana media per eliminare le tracce rimaste dopo la lavorazione con il foglio a grana grossa.
- Al termine utilizzare un foglio a grana fine, per effettuare le operazioni di rifinitura.

MONTAGGIO DEL FOGLIO ABRASIVO

Scollegare l'elettrotensile dall'alimentazione.

- Scegliere la grana del foglio abrasivo opportuna per il lavoro da svolgere.
- Per ammorbidire il foglio abrasivo, strofinare la parte liscia del foglio su un bordo, ad esempio il bordo di un tavolo.
- Allentare i fermi di fissaggio del foglio abrasivo (5) (**dis. A**).
- Porre il foglio abrasivo sulla piastra di levigatura (6).
- Accertarsi che i fori nel foglio abrasivo (8) e quelli della piastra di levigatura (6) corrispondano pienamente (**dis. B**).



- Piegare entrambe le estremità del foglio abrasivo sui bordi della piastra di levigatura.
- Serrare i fermi di fissaggio del foglio abrasivo (5) (dis. C).
- Accertarsi che il foglio abrasivo sia saldamente fissato.



Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore

CARATTERISTICHE TECNICHE

DATI NOMINALI

Levigatrice orbitale	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	180 W
Velocità a vuoto	11000 min ⁻¹
Numero di oscillazioni	22000 min ⁻¹
Passo dell'oscillazione	2 mm
Dimensioni della piastra di levigatura	90x187 mm
Dimensioni del foglio abrasivo	93x230 mm
Classe di isolamento	II
Peso	1,6 kg
Anno di produzione	2018

DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica: L_{PA} = 71,4 dB(A) K = 3 dB(A)

Livello di potenza acustica: L_{WA} = 82,4 dB(A) K = 3 dB(A)

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni:
a_h = 7,69 m/s² K = 1,5 m/s²

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni su come smaltire il prodotto possono essere reperite presso il rivenditore dell'utensile o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gaz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.



Il foglio abrasivo deve aderire perfettamente alla piastra di levigatura. Non vi deve essere nessuno spazio tra foglio e piastra. Se durante la levigatura il foglio si dovesse allentare, va nuovamente fissato ben teso. Questo aumenta notevolmente la durata del foglio abrasivo utilizzato.



ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

Bisogna utilizzare fogli abrasivi perforati, in modo che la polvere possa giungere, attraverso la piastra di levigatura, al condotto per l'asportazione della polvere.

- La levigatrice può essere collegata ad un aspiratore di polvere (ad esempio un aspirapolvere) mediante l'adattatore (4).
- Inserire l'adattatore (4) nel condotto di uscita (3) (dis. D).
- Collegare ad un sistema aspirante.

FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI



ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale della levigatrice.

Accensione - premere e mantenere premuto il pulsante dell'interruttore (1).

Spegnimento - rilasciare il pulsante dell'interruttore (1).

Blocco dell'interruttore (funzionamento continuo)

Accensione:

- Premere e mantenere premuto il pulsante dell'interruttore (1).
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (2) (dis. E).
- Rilasciare il pulsante dell'interruttore (1)

Spegnimento:

- Premere e rilasciare il pulsante dell'interruttore (1).

FUNZIONAMENTO DELLA LEVIGATRICE ORBITALE



- L'intera superficie levigante deve appoggiarsi sulla superficie in lavorazione.
- Accendere la levigatrice e passarla sul materiale in lavorazione, esercitando una pressione moderata.
- Terminando la lucidatura, ridurre la pressione, alzare la levigatrice dalla superficie in lavorazione e solo allora fermare il motore della levigatrice.

SERVIZIO E MANUTENZIONE



Prima di intraprendere qualsiasi operazione di regolazione, servizio o riparazione, bisogna scollegare l'elettrotensile dalla rete elettrica.

- La levigatrice va sempre mantenuta pulita.
- Verificare sempre che le feritoie di ventilazione nel corpo dell'elettrotensile siano aperte.
- Non utilizzare mai mezzi corrosivi per pulire gli elementi in plastica.
- Nel caso di eccessive scintille nel commutatore, controllare lo stato delle spazzole in grafite del motore.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE



Le spazzole in grafite del motore consumate (più corte di 5 mm), bruciate o spaccate vanno immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole vanno sostituite allo stesso tempo.

La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.



graphite.pl